

Hướng dẫn du lịch thành phố **CẦN THƠ**



Guide touristique de la ville de Can Tho





1. Bến Ninh Kiều
2. Chợ nổi Cái Răng
3. Phơi bánh phồng
4. Toàn cảnh TP. Cần Thơ

Tổng quan về THÀNH PHỐ CẦN THƠ

GÉNÉRALITÉ SUR LA VILLE DE CAN THO



Thành phố Cần Thơ là thành phố trực thuộc Trung ương, có vị trí ở trung tâm vùng đồng bằng sông Cửu Long, cách thành phố Hồ Chí Minh 169 km, thành phố Cà Mau 178 km, thành phố Rạch Giá (tỉnh Kiên Giang) 100 km. Thành phố Cần Thơ nằm trong khu vực hạ lưu sông Mê Kông, trải dài trên 55 km bờ Tây sông Hậu, nên còn được mệnh danh là “đô thị miền sông nước”. Cần Thơ có nhiệt độ trung bình hàng năm khoảng 27°C, rất thích hợp để tổ chức các hoạt động du lịch. Từ thành phố Cần Thơ có thể đi đến tất cả các địa phương trong vùng đồng bằng sông Cửu Long và cả nước.

Thành phố Cần Thơ có diện tích tự nhiên là 1.409 km², với 9 đơn vị hành chính bao gồm: quận Ninh Kiều, quận Bình Thủy, quận Cái Răng, quận Thốt Nốt, quận Ô Môn, huyện Phong Điền, huyện Cờ Đỏ, huyện Vĩnh Thạnh và huyện Thới Lai. Dân số Cần Thơ khoảng 1.232.260 người (năm 2013), có 3 dân tộc chính là Kinh, Khmer và Hoa.

Về với vùng đất Tây Đô xinh đẹp là dịp để du khách tham quan cầu Cần Thơ, cây cầu dây văng có nhịp chính dài nhất Đông Nam Á, biểu tượng của thành phố Cần Thơ hiện đại hay lễ hội đèn lồng trên sông Cần Thơ tham quan chợ nổi Cái Răng, tìm hiểu nét văn hóa mùa mưa bán độc đảo của người dân trên sông nước. Sẽ là một thiếu sót rất lớn nếu không nói đến bến Ninh Kiều, một thắng cảnh đã đi vào thơ ca và tâm khảm của người dân miền Tây với nét đẹp riêng có của một địa điểm buôn bán sầm uất thuở xưa “trên bến dưới thuyền”.

Với điều kiện tự nhiên quanh năm nước ngọt, nhiều sông rạch chằng chịt, quanh co, bao bọc các khu vườn cây ăn trái sum sê, thành phố Cần Thơ có vẻ đẹp nên thơ và trù phú của một thành phố vùng sông nước. Đến với thành phố Cần Thơ, du khách có dịp tham quan các công trình kiến trúc nổi tiếng như: Chợ cổ Cần Thơ, đình Bình Thủy, nhà cổ Bình Thủy, chùa Long Quang... và các di tích lịch sử được nhiều người biết đến như: Khâm Lớn Cần Thơ, Khu căn cứ Vườn Mận, Di tích chiến thắng Ông Hào...

Cần Thơ còn được biết đến với những nét văn hóa ẩm thực hấp dẫn, từ những sản vật có sẵn trong tự nhiên như: tôm, cua, cá, ốc, gà, vịt, lươn, ếch, rắn, rùa... qua bàn tay chế biến tài hoa của các đầu bếp đã tạo nên những món ăn hấp dẫn, bảo đảm làm hài lòng những du khách khó tính nhất.

Người Cần Thơ bình dị, thân thiện, thích ca hát, nhiều câu lạc bộ đàn ca tài tử đã được hình thành và duy trì hoạt động thường xuyên, là nét chấm phá duyên dáng, thú vị của người Cần Thơ.

Ngày nay, hệ thống giao thông đường bộ, đường hàng không, của thành phố được đầu tư mở rộng, đặc biệt sân bay quốc tế Cần Thơ đã được xây dựng mới, nhiều tuyến bay được thiết lập, mở ra cơ hội mới cho thành phố Cần Thơ trong việc kết nối giao thương với thế giới. Tất cả những yếu tố đó góp phần để du lịch thành phố Cần Thơ phát triển mạnh mẽ, trở thành trung tâm du lịch của đồng bằng sông Cửu Long.





Relevée directement au Gouvernement central, la ville de Can Tho, de 169 km à Ho Chi Minh – ville, de 178 km de la ville de Ca Mau, de 100km de la ville de Rach Gia (Kien Giang), se situe au centre du delta du Mékong. Étendu sur 55km au long de la rive orientale de la rivière Hau, nommée encore "ville des eaux". La température moyenne s'élève à 27°C qui convient à organiser les activités touristiques. À partir de Can Tho, les voyageurs pourront parvenir à toutes les autres villes et provinces du delta du Mékong et du pays entier.

La superficie de Can Tho est de 1.409km² avec 9 unités d'administration: arrondissement Ninh Kieu, arrondissement Binh Thuy, arrondissement Cai Rang, arrondissement Thot Not, arrondissement O Mon, district Phong Dien, district Co Do, district Vinh Thanh, et district Thoi Lai. La population de Can Tho comprend 1.232.260 habitants (chiffre de 2013) dont 3 ethnies principales sont Kimh, Khmer et Chinois.

Quand vous y arriverez, vous pourrez admirer le pont Can Tho – le pont de haubans le plus long de l'Asie du Sud-est – le symbole de la ville de Can Tho moderne. Vous pourrez visiter le marché flottant, découvrir la culture de commerce des gens. Et ce sera une grande carence si vous ne visiterez pas le parc Ninh Kieu, un paysage entré dans la poésie et connu comme un port commercial.

Grâce à des conditions naturelles favorables comme l'eau douce, le système fluviale enchevêtré entourant les vergers, Can Tho possède une beauté de la ville fluviale. Les voyageurs pourront y admirer les œuvres architecturaux comme le vieux marché, le temple Binh Thuy, l'Ancienne maison... et les monuments historiques connus comme la prison provinciale, Gian Gua (*Ficus microcarpa*), le tombeau de Bui Huu Nghia...

Can Tho est connue par sa culture de gastronomie grâce à des produits naturels: crevettes, crabes, poissons, escargots... Les cuisiniers célèbres ont créé de meilleurs plats satisfaisant les voyageurs les plus difficiles.

Les gens de Can Tho sont doux, sympathiques. Comme ils aiment bien la musique, des clubs de "đờn ca tài tử" (le chant des amateurs) ont été fondés et mené leurs activités en répondant à ce plaisir.

De nos jours, la circulation routière, aérienne a été perfectionnée. Particulièrement, l'aéroport de Can Tho a permis d'établir des lignes aériens, des relations commerciales avec le monde entier. Tous ces atouts contribuent leurs parts au développement de la ville de Can Tho et lui permet de devenir un centre touristiques du delta du Mékong.



Thành phố Cần Thơ có vị trí trung tâm của khu vực đồng bằng sông Cửu Long, nơi có hạ tầng giao thông thuận tiện, hoạt động thương mại nhộn nhịp, là trung tâm mua sắm lớn nhất của khu vực đồng bằng sông Cửu Long, cơ sở vật chất du lịch như nhà hàng, khách sạn đáp ứng rất tốt nhu cầu nghỉ dưỡng của du khách. Những tour tham quan chợ nổi trên sông, nghỉ dưỡng tại các vườn du lịch sinh thái kết hợp với tham quan các di tích văn hóa - lịch sử nổi tiếng đã và đang được du khách ưa chuộng.

Thành phố Cần Thơ được xác định là trung tâm tam giác động lực phát triển du lịch bao gồm: thành phố Hồ Chí Minh - thành phố Cần Thơ - Phú Quốc - Hà Tiên (tỉnh Kiên Giang). Với vị trí đó, thành phố Cần Thơ là cửa ngõ của vùng đồng bằng sông Cửu Long, là đầu mối trung chuyển khách du lịch của cả vùng đồng bằng sông Cửu Long và sang tận vương quốc Campuchia. Bên cạnh những danh lam thắng cảnh, những di tích lịch sử hiện có, ngành du lịch thành phố Cần Thơ đang mời gọi các nhà đầu tư có năng lực thực hiện các dự án du lịch nghỉ dưỡng: Khu du lịch Cái Khế, Khu du lịch Cồn Khương, Khu du lịch sinh thái Cồn Ấu. Ngày nay, vóc dáng và diện mạo của thành phố Cần Thơ thay đổi từng ngày, trong tương lai không xa, Cần Thơ sẽ là đô thị có nhiều công trình đẹp gắn liền với cảnh vật thiên nhiên hữu tình, là điểm hẹn lớn nhất của du lịch sông nước Nam Bộ.

Tiềm năng **DU LỊCH**

POTENTIALITÉS DU TOURISME





Can Tho - la ville central du delta du Mékong ayant une bonne infrastructure dans la circulation, le commerce trépidant, le centre commercial le plus grand du delta du Mékong, les hotels, les restaurants répondent bien aux besoins touristiques. Les tours de voyages pour admirer le marché flottant, les vergers, les monuments culturels et historiques attirent les voyageurs.

Can Tho est la ville centre du triangle moteur du développement touristiques: ho Chi Minh-ville - Can Tho - Phu Quoc - Ha Tien (province Kien Giang). Grâce à cette position, Can Tho joue le rôle de la porte d'entrée et des hubs du delta du Mékong et du Cambodge. À côté des paysages, des monuments historiques, Can Tho invite les investisseurs à réaliser des projets tels que: zone touristique Cai Khe, zone touristique de l'îlot Khuong, zone touristique écologique de l'îlot Au. De nos jours, Can Tho se développe sans cesse. Et dans un avenir proche, Can Tho sera une belle ville avec de beaux monuments, de beaux paysages et le plus grand rendez-vous du tourisme fluvial du Sud.





- **Đường bộ:** Từ thành phố Hồ Chí Minh, theo Quốc lộ 1, qua các tỉnh Long An, Tiền Giang, Vĩnh Long, khoảng 170 km sẽ đến Cần Thơ.

- **Đường thủy:** Tuyến Cần Thơ - Xà No - Cái Tư là hệ thống nội thủy quan trọng kết nối Cần Thơ và thành phố Hồ Chí Minh, Hậu Giang, Cà Mau và các tỉnh khác.

- **Đường hàng không:** Sân bay Quốc tế Cần Thơ có các tuyến khứ hồi Cần Thơ - Hà Nội, Cần Thơ - Phú Quốc, Cần Thơ - Côn Đảo, Cần Thơ - Đà Nẵng và Cần Thơ - Lâm Đồng. Vietnam Airlines đang khai thác chuyến bay Cần Thơ - Đài Bắc mỗi dịp xuân về.

Đường đến **CẦN THƠ**

ROUTE VERS CANTHO



- **Par la voix routière:** à partir de Ho Chi Minh-ville, les voyageurs poursuivront la Route nationale 1A et traverseront les provinces Long An, Tien Giang, Vinh Long. La distance est environ 170km.

- **Par la voix fluviale:** le circuit Can Tho -Xa No - Cai Tu est le système fluviale important reliant Can Tho, Ho Chi minh-ville, Hau Giang, Ca Mau et les autres provinces.

- **Par la voix aérienne:** l'aéroport international de Can Tho avec des vols d'aller-retour: Can Tho - Ha Noi, Can Tho - Phu Quoc, Can Tho - Con Dao, Can Tho - Da Nang et Can Tho - Lam Dong. Vietnam Airlines exploite le vo Can Tho - Taipei à l'occasion de la fête du Tet.



◆ VẬN CHUYỂN ĐƯỜNG DÀI

Xe Phương Trang

ĐC: Nguyễn Văn Linh, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3769 768

Xe Thành Bưởi

ĐC: Nguyễn Văn Linh, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3872 872

Xe Vũ Linh

ĐC: Nguyễn Văn Linh, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3777 999

Xe Tuấn Hưng

ĐC: Nguyễn Văn Linh, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3769 769

◆ TAXI

Mai Linh Taxi:

ĐT: 0710. 3 65 65 65

Khánh Cường Taxi:

ĐT: 0710. 3 686 868

Taxi giá rẻ (Saigon taxi):

ĐT: 0710. 3 36 36 36

Taxi Hoàng Anh:

ĐT: 0710. 3 79 79 79

◆ LES BUS INTERCITÉS

La société Phương Trang:

rue Nguyen Van Linh, ville Can Tho

Téléphone: 0710 3769 768

La société Thanh Bui:

rue Nguyen Van Linh, ville Can Tho

Téléphone: 0710 3872 872

La société Vu Linh:

rue Nguyen Van Linh, ville Can Tho

Téléphone: 0710 3777 999

La société Tuan Hung:

rue Nguyen Van Linh, ville Can Tho

Téléphone: 0710 3769 769

◆ LES TAXIS

Taxi Mai Linh:

Téléphone: 0710 3 65 65 65

Taxi Khanh Cuong:

Téléphone: 0710 3 686 868

Taxi Saigon:

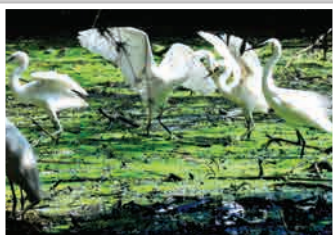
Téléphone: 0710 3 36 36 36

Taxi Hoang Anh:

Téléphone: 0710 3 79 79 79

Các điểm **THAM QUAN** TIÊU BIỂU

LES MEILLEURES DESTINATIONS



Di tích lịch sử **MỘ THỦ KHOA BUI HỮU NGHĨA**

Monument historique:

Le tombeau du valedictorian Bui Huu Nghia

Là di tích lưu niệm danh nhân, đã được Bộ Văn hóa - Thông tin xếp hạng di tích cấp quốc gia năm 1994, hiện tọa lạc tại đường Huỳnh Mẫn Đạt, phường Bui Hữu Nghĩa, quận Bình Thủy. Đây là một trong những công trình di tích trọng điểm của thành phố Cần Thơ, vừa được Nhà nước đầu tư mở rộng, tu bổ thành khu tưởng niệm và đưa vào hoạt động năm 2013, với quy mô 10.000 m². Thủ khoa Bui Hữu Nghĩa (1807 - 1872), là một trong những danh nhân văn hóa của đất Cần Thơ được nhân dân cả nước tôn trọng. Cuộc đời và sự nghiệp của Thủ khoa Bui Hữu Nghĩa là tấm gương sáng về sự công minh, chính trực, hết lòng vì dân, vì nước thể hiện trong các tác phẩm văn, thơ. Các tác phẩm thơ, văn và tưởng của ông có giá trị lớn trong văn học Việt Nam cuối thế kỷ XIX. Sau khi ông mất, nhân dân trong vùng ngưỡng mộ tài năng và đức độ nên đã lập thần chủ, bài vị và tổ chức lễ giỗ trang trọng vào ngày 20 tháng Giêng hàng năm.

Situé sur la rue Huynh Man Dat, quartier Bui Huu Nghia, arrondissement Binh Thuy, ce monument est classé patrimoine national par le Ministère de la Culture et de l'Information en 1994. Il est une des monuments important de Can Tho et vient d'être rénové et mis en public en 2013 sur une superficie de 10.000m².

Le valedictorian Bui Huu Nghia (1807-1872) est un des célébrités culturelles de Can Tho respecté de tous les gens. Sa vie et sa carrière sont des exemples brillants de la justice, de l'honnêteté, du patriotisme. Ses poèmes, ses œuvres littéraires et théâtrales ont une grande valeur dans la littérature du Vietnam dans la fin du XIX^e siècle. Après sa mort, pour mémoriser son talent et sa générosité, les gens ont fondé la tablette ancestrale, la plaque et ont célébré son anniversaire de mort au mois de janvier lunaire de tous les ans.





Di tích kiến trúc nghệ thuật **NHÀ THỜ HỌ DƯƠNG** **(NHÀ CỔ BÌNH THỦY)**

Patrimoine architectural : Ancienne maison des Duong
(Ancienne maison de Binh Thuy)

Nhà cổ Bình Thủy tọa lạc tại số 26/1 đường Bùi Hữu Nghĩa, phường Bình Thủy, quận Bình Thủy. Đây là ngôi nhà hiếm hoi được xây dựng theo kiến trúc của Pháp còn sót lại ở Nam Bộ, có nhiều giá trị về nghệ thuật, kiến trúc và những giai thoại hấp dẫn về các nhân vật đã khai phá và sinh sống trên vùng đất này. Bên cạnh đó, những món đồ cổ vô cùng quý giá được con cháu dòng họ Dương lưu giữ cẩn thận. Nhà cổ Bình Thủy được các đạo diễn chọn làm bối cảnh cho một số bộ phim khá nổi tiếng như: *Những nẻo đường Phù Sa*, *Người đẹp Tây Đô*, *Người tình (L'Amant)*.

Située au numéro 26/1 rue Bui Huu Nghia, arrondissement Ninh Kieu, ce patrimoine est une des maisons rares construites selon l'architecture française restante jusqu'à nos jours dans la région du Sud. Elle possède des valeurs architecturales et des anecdotes fascinantes sur les explorateurs et les gens vivants sur cette zone. Cette maison abrite également des objets précieux et rares, vieux de plusieurs siècles par des successeurs de la famille des Duong. Elle a été la scène des films connus comme: *Nhung neo duong phu sa*, *Ngoi dep Tay Do*, *Ngoi tinh (L'Amant)*.



Di tích kiến trúc nghệ thuật

ĐÌNH BÌNH THỦY

Patrimoine architectural : Le temple de Binh Thuy

Đình Bình Thủy là một ngôi đình xưa ở Nam Bộ, tọa lạc tại đường Lê Hồng Phong, phường Bình Thủy, quận Bình Thủy. Đình được xây dựng vào năm Giáp Thìn (1844) để thờ Thành Hoàng làng Bình Hưng. Theo truyền thuyết vào năm 1852, quan Tuần phủ Huỳnh Mẫn Đạt đang trên đường tuần du qua sông Hậu thì gặp trận cuồng phong, nhờ ẩn nấp kịp thời nơi rạch Bình Hưng mà thoát nạn. Sau đó ông cho đổi lại tên rạch, tên đất là "Bình Thủy" và xin vua Tự Đức sắc phong "Bổn Cảnh Thành Hoàng" cho làng Bình Thủy. Hằng năm, đình có 2 kỳ lễ hội lớn là Thượng Điền và Hạ Điền vào các ngày rằm tháng 4 và tháng 12 Âm lịch. Năm 1989, đình Bình Thủy được Bộ Văn hóa - Thông tin xếp hạng là di tích kiến trúc nghệ thuật cấp quốc gia.



Situé sur la rue Le Hong Phong, quartier Binh Thuy, arrondissement Binh Thuy, le temple de Binh Thuy est un ancien temple du Sud. Il a été construit en 1844 faisant le culte au génie titulaire du village de Binh Hung. Selon la légende, en 1852, lors de son voyage d'affaire, le madarin Huynh Man Dat a confronté un ouragan sur la rivière Hau et il s'est abrité dans le canal Binh Hung et il

a échappé à la mort. Après cette affaire, il a changé le nom du canal et de cette région en "Binh Thuy" (calmer l'eau) et a nommé par ordre royal "bon canh thanh hoang" (Chenghuang). Chaque année, les habitants locaux organisent les fêtes Thuong Dien (à l'avril lunaire), les fêtes Ha Dien (au décembre lunaire). En 1989, le temple est classé patrimoine architecturale national par le Ministère de la culture et de l'Information.



Di tích lịch sử **KHÁM LỚN CẦN THƠ**

Monument historique:
Ancienne prison provinciale de Can Tho

Khám Lớn Cần Thơ tọa lạc tại số 08 Ngô Gia Tự, phường Tân An, quận Ninh Kiều, được Bộ Văn hóa - Thông tin xếp hạng di tích lịch sử cấp quốc gia năm 1996. Đây là công trình tồn tại hơn 100 năm, được Pháp xây dựng như một công cụ cai trị của chính quyền Pháp thời bấy giờ. Dưới thời chính quyền Mỹ - ngụy, Khám Lớn Cần Thơ được đổi tên là "Trung tâm cải huấn", nhưng chức năng không thay đổi, nơi đây vẫn không khác gì "địa ngục trần gian" dành cho những người chiến sĩ cách mạng. Hiện nay, Khám Lớn Cần Thơ trở thành địa điểm tham quan không thể thiếu trong chuyến hành trình của du khách khi đến Cần Thơ.

Située au numéro 08 rue Ngo Gia Tu, quartier Tan An, arrondissement Ninh Kieu, l'ancienne prison provinciale de Can Tho est classé patrimoine national en 1996 par le Ministère de la Culture et de l'Information. Elle a été construite par les Français il y a 100 ans et utilisé comme un moyen de gouvernance. À l'époque des Américains, elle a été transformée en "centre d'entraînement" et a toujours gardé sa fonction. Elle est considérée comme l'enfer sur terre. De nos jours, elle est une destination indispensable pour les voyageurs.

Di tích lịch sử Giàn Gừa tọa lạc tại ấp Nhơn Khánh, xã Nhơn Nghĩa, huyện Phong Điền, thành phố Cần Thơ, có diện tích khoảng 4.000 m². Trong hai cuộc kháng chiến chống Pháp và Mỹ, nơi đây là một trong những địa điểm hoạt động cách mạng. Ngoài ra, khu Giàn Gừa còn là khu sinh thái thiên nhiên tiêu biểu của thành phố Cần Thơ, nhiều thế hệ cây gừa đã có từ trên 100 năm, gắn liền với lịch sử khẩn hoang vùng đất Phong Điền. Năm 2013, khu Giàn Gừa được UBND thành phố Cần Thơ xếp hạng di tích lịch sử cấp thành phố. Đồng thời, cây gừa được Hội Bảo vệ Thiên nhiên và Môi trường Việt Nam công nhận là cây di sản Việt Nam năm 2013.



Di tích lịch sử **GIÀN GỪA** Patrimoine historique Gian Gwa

Situé au bourg Nhon Khanh, hameau Nhon Nghia, district Phong Dien, Can Tho, étendu sur une superficie de 4.000m², Gian Gwa est un site pour les activités révolutionnaires lors des guerres contre l'invasion des Français et des Américains. Il est encore un site touristique écologique typique de Can Tho. Les Gwa (*Ficus microcarpa*) y existe depuis plus de cent ans et via des années, ils se développent en une grande chaîne et lie étroitement avec l'histoire de ce district. En 2013, Gian Gwa a été classé patrimoine historique de la ville. En 2013, Gian Gwa est classé arbre de patrimoine du Vietnam en 2013 par Association de Conservation de la Nature et de l'Environnement du Vietnam.





Di tích kiến trúc nghệ thuật **NHÀ LỒNG CHỢ CẦN THƠ**

Patrimoine architectural: Le vieux marché

Nhà lồng Chợ Cần Thơ tọa lạc trên đường Hai Bà Trưng, phường Tân An, quận Ninh Kiều. Dưới thời Pháp thuộc, chợ đóng vai trò là đầu mối thương mại bậc nhất của Nam Kỳ Lục tỉnh nên có tên là chợ Lục Tỉnh, nay người dân quen gọi là chợ cổ Cần Thơ hay chợ Hàng Dương. Nhà lồng Chợ Cần Thơ tồn tại đã hơn trăm năm, đây được xem là chợ đẹp nhất miền Tây Nam Bộ, có vị trí và kiến trúc hài hòa, thông thoáng, mang nét đặc trưng văn hóa vùng sông nước. Năm 2005, Nhà lồng Chợ Cần Thơ được Nhà nước đầu tư, tu bổ và đổi chức năng hoạt động theo hướng văn hóa, du lịch. Vì vậy, nơi đây trở thành điểm tham quan du lịch, có nhà hàng, quầy bán quà lưu niệm cho du khách khi đến thăm đất Tây Đô. Đặc biệt, hình tượng Nhà lồng Chợ Cần Thơ bên dòng sông Hậu đã trở thành biểu tượng của thành phố Cần Thơ. Nhà lồng Chợ Cần Thơ được UBND thành phố xếp hạng di tích kiến trúc nghệ thuật cấp thành phố năm 2012.

Le vieux marché de Can Tho est situé sur la rue Hai Ba Trung, quartier Tan An, arrondissement Ninh Kieu. À l'époque des Français, il était un grand centre de transport des marchandises pour des 6 provinces du sud, c'est pourquoi on l'appelaient Marché des 6 provinces. Aujourd'hui, on l'appelle le Vieux Marché ou le Marché Hang Duong. Il y existe plus de cent ans et c'était le plus beau marché de la région du sud-est grâce à l'harmonisation de sa position, de son architecture et les traits typiques de la culture de la région fluviale. En 2015, le vieux Marché a été rénové et devenu un site touristique avec des restaurants, des kiosques des souvenirs pour les touristes. L'image de ce marché est devenue le symbole de la ville. Il a classé patrimoine architectural en 2012 par le Comité populaire de la ville de Can Tho.



Di tích kiến trúc nghệ thuật **CHÙA ÔNG (QUẢNG TRIỆU HỘI QUÁN)**

Patrimoine architectural: Pagode Ong

Chùa Ông tọa lạc trên đường Hai Bà Trưng, phường Tân An, quận Ninh Kiều. Chùa được xây dựng hoàn thành vào năm 1896, kiến trúc theo hình chữ Quốc, mái chùa lợp ngói âm dương với các gờ bó mái bằng men xanh thẫm. Trên nóc chùa trang trí bởi cặp lưỡng long tranh châu, cá hóa long, chim phụng, v.v... bằng gốm sứ đủ màu. Hầu hết vật liệu xây dựng được mang từ Quảng Đông sang. Điểm nổi bật nhất ở chùa Ông là nghệ thuật chạm khắc nổi trên những mảng phù điêu bằng gỗ, hoa văn trang trí khéo léo công phu, tinh tế, có giá trị nghệ thuật cao, tạo cho ngôi chùa một dáng vẻ đặc thù, độc đáo. Nơi đây còn diễn ra lễ vía Quan Công (24/6 Âm lịch) và sinh hoạt lễ hội truyền thống như: đấu giá đèn lồng, múa lân - sư - rồng... Năm 1993, chùa Ông được Bộ Văn hóa - Thông tin xếp hạng di tích kiến trúc nghệ thuật.

Situé sur la rue Hai Ba Trung, quartier Tan An, arrondissement Ninh Kieu, cette pagode a été construite en 1896 selon l'architecture du mot chinois "Pays". Le toit est décoré des tuiles en céramique bleu et des deux dragons disputant la perle, le carpe transforme en dragon, le phénix... en céramique multicolore. Les matériaux de constructions ont été transportés de Guangdong.

Le point le plus intéressant est l'art de sculpture sur le bois de manière habillée et subtile avec de grandes valeurs. On y célèbre la culte de Guan Yu (24 juin lunaire) et les activités traditionnelle comme l'enchère des anternes, la danse de licorne-lion-dragon... En 1993, elle a été classé patrimoine architecturale par le Ministère de la Culture et de l'Information.





Chùa MUNIR ANSAY

La pagode Munir Ansay

Chùa Munir Ansay là một trong những ngôi chùa Khmer lớn và đẹp của thành phố Cần Thơ. Khác với nhiều ngôi chùa Khmer Nam Bộ thường có khuôn viên rộng, với nhiều cổ thụ thâm u, chùa Munir Ansay lại có vẻ đẹp tươi tắn, rực rỡ, kiến trúc Khmer đặc trưng.

Tọa lạc tại con đường đẹp nhất thành phố Cần Thơ (đại lộ Hòa Bình), chùa Munir Ansay còn có vị trí khá đặc biệt: cạnh bên Hưng Định Tự (theo Tịnh độ tông); đối diện chùa Phật Học rất nổi tiếng. Ba ngôi chùa, với ba phong cách kiến trúc trên cùng một con đường, tạo nên sự ngạc nhiên thú vị cho du khách.



La pagode Munir Ansay est une des grandes et belles pagodes khmères de Can Tho. Différemment de l'architecture d'autres pagodes khmères avec une grande superficie, de grands arbres denses, Munir Ansay a une beauté claire avec l'architecture typiquement khmère.

Situé sur la rue la plus belle de la ville (boulevard Hoa Binh), Munir Ansay a une position particulière: à côté de la pagode Hung Dinh (suivant le religion de la Terre pure), en face de la pagode Phat Hoc connue. Les trois pagodes de trois différentes architectures sur une rue ont créé des étonnements pour les voyageurs.

Thiền viện Trúc Lâm PHƯƠNG NAM

Monastère de zen Truc Lam Phuong Nam

Thiền viện Trúc Lâm Phương Nam tọa lạc tại ấp Mỹ Nhơn, xã Mỹ Khánh, huyện Phong Điền, được xây dựng trên vùng đất thiêng, nơi ghi dấu những chiến công oai hùng của dân tộc trong kháng chiến cứu nước, mảnh đất anh hùng - tuyến lửa Lộ Vòng Cung.

Thiền viện Trúc Lâm Phương Nam có tổng diện tích xây dựng gần 4 ha (38.016 m²); theo lối kiến trúc Phật giáo thời Lý - Trần, với Chánh điện lợp ngói 8 mái theo phong cách nhà Trần, nhà Tổ lợp ngói 4 mái theo phong cách triều Lý.

Các hạng mục Chánh điện, nhà thờ Tổ, lầu Chuông, gác Trống đều làm bằng gỗ Lim; từ cổng Tam quan đi vào Chánh điện, hai bên là bộ tượng Thập Bát La Hán bằng đá Ninh Bình do nhân dân cung tiến nhân dịp Lễ Khánh thành.

Cho đến thời điểm hiện nay, Thiền viện Trúc Lâm Phương Nam là ngôi chùa có kiến trúc thuần Việt lớn nhất của khu vực đồng bằng sông Cửu Long, thu hút đông đảo khách thập phương đến thăm viếng.

Situe au bourg My Nhon, hameau My Khanh, district Phong Dien, sur la terre sacrée marquée par des victoires connues du peuple à travers des guerres via le circuit de feu Lo Vong Cung.

Étendue sur une superficie de 4 hectares (38.016m²) selon l'architecture bouddhiste des dynasties Ly - Tran dont le toit du sanctuaire principal selon le style de la dynastie Ly et celui du sanctuaire des ancêtres, le style de la dynastie de Tran.

Les parties: sanctuaire principal, sanctuaires des ancêtres, beffroi et le tamboour sont réalisé par partir du bois précieux Lim, à partir de triple porte jusqu'au sanctuaire principal se dresse les statues de 18 Arhats en pierre de Ninh Binh offertes par les croyants à l'occasion de l'inauguration.

Jusqu'à nos jours, le monastère de zen Truc Lam Phuong Nam est le seul monastère avec l'architecture typiquement vietnamienne et attire beaucoup de visiteurs.





Di tích lịch sử **Chùa Nam Nhã** La pagode Nam Nha

Chùa Nam Nhã, được xây dựng kiên cố năm 1923, theo phong cách kiến trúc Pháp, tọa lạc số 612 đường Cách Mạng Tháng Tám, phường Bùi Hữu Nghĩa, quận Bình Thủy. Chùa Nam Nhã còn có tên khác là Nam Nhã Đường, theo đạo Minh Sư nên gọi là chùa Minh Sư. Cảnh quan xung quanh chùa được bao bọc bởi nhiều cây xanh mát mẻ, phong cảnh sông nước thơ mộng, tạo nên không gian tĩnh lặng, yên bình. Trong kháng chiến chống Pháp, chùa Nam Nhã là cơ sở hoạt động của phong trào Đồng Du tại Cần Thơ do cụ Phan Bội Châu khởi xướng, để chống lại chính sách ngu dân của Pháp lúc bấy giờ. Đây cũng là mắt xích quan trọng giữa các tổ chức Đảng tại Cần Thơ trong những năm đầu của cách mạng Việt Nam. Chùa Nam Nhã được Bộ Văn hóa - Thông tin xếp hạng là di tích lịch sử cấp quốc gia năm 1991.

La pagode Nam Nha, construite en 1923 selon l'architecture française, située au numéro 612 rue Cach Mang Thang Tam, quartier Bui Huu Nghia, est encore appelée Nam Nha Duong ou pagode Minh Su car elle suit la religion Minh Su. Elle est bordée de différents arbres et de rivière créant une ambiance de paix et de calme. Lors de l'époque des Français, cette pagode est un site pour les activités révolutionnaires du mouvement Dong du à Can Tho, proposé par Phan Boi Chau. Elle est encore une partie important des organisations du Parti communiste à Can Tho lors des premières années de la révolution du Vietnam. Le Ministère de la Culture et de l'Information l'a classée patrimoine historique nationale en 1991.



Chùa Pothi Somrôm

Pagode Pothi Somrom

Chùa Pothi Somrôm cổ kính nằm ở vàm sông Ô Môn, phường Châu Văn Liêm, quận Ô Môn, được UBND thành phố Cần Thơ xếp hạng di tích kiến trúc nghệ thuật cấp thành phố năm 2006. Chùa được khởi dựng từ năm 1735 và được đánh giá là một trong những ngôi chùa Khmer đẹp với kiến trúc truyền thống được giữ gìn nguyên vẹn. Ở đây diễn ra nhiều sự kiện văn hóa lớn, khởi nguồn nhiều hoạt động xã hội góp phần làm phong phú thêm đời sống văn hóa, tinh thần của bà con dân tộc Khmer trên đất Tây Đô.



L'ancienne pagode Pothi Somrom, située près de la rivière O Mon, quartier Chau Van Liem, arrondissement O Mon, classé patrimoine architectural de la ville en 2006, a été construite en 1735 et est qualifiée comme une des plus belles pagodes khmères avec l'architecture typique. On y célèbre des activités culturelles, des activités sociales permettant diversifier la vie spirituelles du peuple khmer vivant sur cette territoire.



BẾN NINH KIỀU

Le parc Ninh Kieu

Bến Ninh Kiều là một địa danh du lịch văn hóa nổi tiếng của thành phố Cần Thơ được hình thành từ thế kỷ XIX với cảnh “trên bến dưới thuyền” hấp dẫn. Công viên Bến Ninh Kiều bên cạnh tượng đài Bác Hồ và hệ thống cây xanh được trồng rất đẹp, nhưng đặc biệt hơn là hàng liễu xanh rủ bóng, e ấp như hàng mi của thiếu nữ nhìn dòng sông xanh đang gợn sóng lăn tăn. Cặp bến công viên là những chiếc thuyền phục vụ khách tham quan cảnh đẹp sông nước Cần Thơ. Về đêm, phía xa là cây cầu Cần Thơ bắc qua sông Hậu được trang trí đèn thấp sáng trông như một dải ngân hà càng làm cho nét đẹp Bến Ninh Kiều thêm lung linh huyền ảo. Nét đẹp thơ mộng của cảnh vật và con người Cần Thơ từ lâu đã đi vào thi ca:

“Cần Thơ có Bến Ninh Kiều

Có dòng sông đẹp với nhiều giai nhân”.

Fondé à partir du XIX^e siècle comme un port de transportation des marchandises, le parc Ninh Kieu de nos jours est un site touristique connu de la ville avec la statue de l'oncle Ho, le système des arbres de décoration, et particulièrement, les saules au bord de la rivière. De petits bateaux sont toujours prêts à servir des voyageurs. Le soir, on pourrait admirer le pont Can Tho traversant la rivière Hau avec des lampes de décoration comme une galaxie augmentant la beauté du parc Ninh Kieu. Cette beauté est entrée dans la poésie:

Can Tho est connue de parc Ninh Kieu

Avec une belle rivière et des belle filles"

CẦU ĐI BỘ NINH KIỀU

Le pont pour les piétons

Được khánh thành và sử dụng từ ngày 06/02/2016, cầu đi bộ Ninh Kiều đã thu hút được sự quan tâm của người dân và du khách thương ngoạn. Cầu đi bộ được đưa vào khai thác đúng dịp Tết nguyên đán đã nhận được những phản hồi tích cực từ phía người dân và khách du xuân. Ước tính, mỗi ngày có hơn 5.000 lượt khách đến tham quan thương ngoạn, thả bộ qua cầu, chụp ảnh lưu niệm trong đàn ánh sáng lung linh cũng như tận hưởng làn gió mát rượi từ sông Hậu thổi vào.

Đây là cầu đi bộ đầu tiên ở Đồng bằng sông Cửu Long (ĐBSCL) được xây dựng hiện đại bằng bê tông cốt thép bán vịnh chữ S với kinh phí 49,6 tỉ đồng. Cầu dài 199 mét, rộng 7,2 mét, uốn lượn hình chữ S. Thân cầu có hai phần mở rộng được xây hai đài hoa sen và chỗ nghỉ chân có mái che với hệ thống chiếu sáng theo kịch bản bằng đèn màu led sử dụng nguồn năng lượng mặt trời.

Công trình là điểm nhấn cảnh quan giữa thành phố, là sản phẩm du lịch mới phục vụ nhu cầu đi bộ của người dân địa phương, thu hút khách du lịch trong và ngoài nước góp phần tạo tiền đề đưa thành phố Cần Thơ ngày càng phát triển.

Inauguré du 06 février 2016 à l'occasion du Tet, ce pont a attiré beaucoup de visiteurs. Selon les estimations, il y a environ 5.000 visiteurs y venant pour admirer le paysage, prendre des photos et jouir l'air pur de la rivière Hau.

Avec le budget total de 49,6 milliard de dong, 199 mètres de long et 7,2 mètres de large, celui-ci est le premier pont de marche du delta du Mékong en béton courbé comme un S. Deux fleurs de lotus et les bancs sont éclairés par le système d'éclairage fonctionné par l'énergie solaire.



Ce pont est un point marquant de la ville, un produit touristique répondant au besoin de marche des habitants et permettant le développement de la ville.





CHỢ NỔI CÁI RĂNG

Le marché flottant Cai Rang

Chợ nổi Cái Răng thuộc quận Cái Răng, cách trung tâm thành phố Cần Thơ khoảng 5 km, đi đường bộ khoảng 15 phút và 30 phút nếu đi bằng thuyền từ Bến Ninh Kiều. Chợ nằm cách cầu Cái Răng khoảng 500m chạy dọc theo con đường Võ Tánh đến kênh Ba Láng, hướng về huyện Phong Điền.

Chợ nổi Cái Răng là một trong những điểm tham quan thú vị nhất ở Cần Thơ, được trang du lịch *Youramazingplaces* bình chọn là một trong 5 chợ nổi đẹp, thú vị nhất khu vực châu Á. Nơi đây, nét chân chất, đơn sơ của chợ nổi như vẫn vẹn nguyên từ bao đời cho dù hằng ngày hoạt động giao thương diễn ra nhộn nhịp với bạn hàng từ nhiều nơi tụ về đây mua bán. Thời gian lý tưởng nhất để tham quan chợ nổi là khoảng từ 5 giờ đến 8 giờ, đây là lúc chợ nhộn nhịp và sung túc nhất. Nét đặc sắc nhất của chợ nổi có lẽ là các "cây bèo", một lối rao hàng độc đáo. "Cây bèo" là một cây tre dài từ 3 - 5 m treo đủ các loại hàng hóa để chào mời người mua. Một rừng cây bèo, treo đủ loại nông thổ sản, rung rinh theo con sóng nhấp nhô của ghe thuyền, là một quang cảnh thú vị, để lại dấu ấn khó phai trong lòng mỗi du khách.

Localisé sur l'arrondissement de Cai Rang, à 5km du centre-ville, il faut mettre 15 minutes par la voix routiere et 30 minutes par la voix fluviale à partir du parc Ninh Kieu. Ce marché est à 500 mètre du pont Cai Rang, au long de la rue Vo Tanh jusqu'à la canal Ba Lang, de direction du district Phong Dien.

Ce marché est un point touristique de Can Tho et est voté comme un des 5 marchés flottant le plus beau et le plus intéressant de l'Asie par la magazine de tourisme *Youramazingplaces*. Le meilleur moment pour la visite est de 5h à 8h. Le trait typique de ce marché met l'accent sur les "cay beo". "Cay beo" est un bambou de 3 à 5 mètres accroché de tous les produits pour présenter aux clients. Quand vous y visiterez, vous trouverez une forêt de "cay beo" avec toutes les sortes de produits agricoles qui met des impressions inoubliables pour les visiteurs.



CHỢ NỔI PHONG ĐIỀN

Le marché flottant Phong Dien



Chợ nổi Phong Điền nằm trên sông Cần Thơ, thuộc thị trấn Phong Điền, cách trung tâm thành phố Cần Thơ khoảng 17 km về phía Đông Nam. Chợ họp vào lúc tờ mờ sáng đến khoảng 9 giờ thì tan dần. Chợ nổi Phong Điền buôn bán các loại nông sản miệt vườn như cam, quýt, xoài, vú sữa, mận, sầu riêng, măng cụt... Có rất nhiều du khách nước ngoài chọn tour tham quan chợ nổi Phong Điền hay len lỏi vào những con rạch nhỏ để xem cảnh đời sống hàng ngày của người dân nông thôn, tận hưởng không khí trong lành, mát mẻ của vùng quê yên bình.

Situé sur la rivière de Can Tho, au hameau Phong Dien, à 17 km du centre-ville vers le sud-ouest, avec les spécialités des vergers de la campagne comme oranges, mangues, pommes de lait, mangoustans... ce marché permettra aux visiteurs étrangers d'observer le rythme, de réjouir l'air pur et l'ambiance de la vie à la campagne.



Du lịch trên sông **CẦN THƠ**

Voyage sur la rivière Can Tho

Tạo hóa đã ban tặng cho xứ sở Tây Đô một dòng sông Hậu hiền hòa, êm ả với Bến Ninh Kiều thơ mộng đã đi vào thi ca. Càng thi vị hơn khi thành phố lên đèn, dòng sông Hậu thêm huyền hoặc, Bến Ninh Kiều đẹp lung linh, nhà hàng nổi hoa lệ hiện ra với đủ sắc màu, lướt nhẹ êm đềm trên sóng nước lặn tằm, nghe đồn ca tài tử... Du thuyền đưa khách xuôi theo dòng Cần Thơ, ghé tham quan những điểm du lịch ở thành phố, qua những cánh đồng lúa bao la, vườn trái cây trĩu quả, cảnh làng quê trù phú ven sông, từng làn gió mát và không khí trong lành làm cho tâm hồn du khách thêm nhẹ nhàng, thư thái.



Le créateur a offert à Can Tho une belle et calme rivière avec le parc Ninh Kieu. Ce site a entré dans la poésie. La nuit, quand les lampes de décoration seront allumées, le site deviendra plus poétique. Le parc Ninh Kieu sera plus lumineux, le restaurant flottant permettant aux visiteurs de contempler la rivière et écouter le chant des amateurs, admirer les sites touristiques de Can Tho, via les rizières, les vergers pleins de fruits, les paysages ruraux.

Vườn cò BẮNG LĂNG

Jardin de cigognes Bang Lang

Vườn cò Bằng Lăng thuộc quận Thốt Nốt, cách TP. Cần Thơ khoảng 60 km về hướng Tây, đi theo Quốc lộ 91 đến cầu Bằng Lăng. Đây là nơi sinh sống của nhiều loại cò như: cò ruồi, cò cá, cò ngà, cò ma, cò xanh, cò lép, cò đúm, cò sen, cò quăm... Loài nhỏ nhất là cò lép, chỉ nặng khoảng 150g, lớn nhất là cò ngà, cò quăm nặng đến 1,2 kg. Riêng cò ruồi, lông trắng, mỏ vàng, chân đen chiếm khoảng 80% các loài cò của khu vườn.

Khu vườn rộng khoảng 1,5 ha. Vào mùa sinh sản, các loài cò tập trung về đây rất đông đúc (từ tháng 8 đến tháng Giêng Âm lịch hằng năm), riêng cò ma làm tổ và đẻ trứng từ tháng 2 đến tháng 4 Âm lịch. Thời gian để quan sát thích hợp nhất là lúc 6 giờ - 7 giờ sáng, từng đàn cò rời khỏi tổ, bay trắng cả một vùng tỏa đi khắp nơi và đến chiều, khoảng 17 giờ - 18 giờ chúng lại bay về tổ làm náo động cả khu vườn.

Vườn cò Bằng Lăng là địa điểm du lịch hấp dẫn cho những ai thích tìm hiểu về thiên nhiên, thích khung cảnh vùng quê thanh bình với đồng lúa xanh mướt và khóm trúc, vườn tre...

Situated in the Thot Not district, 60 km from the city center towards the West, this garden harbors a diversity of herons. The smallest is "co ruoi" with a weight of 150g and the largest is "co nga", "co quam" with a weight of 1,2kg. "Co ruoi" with white plumage, yellow beak, and black legs, occupies 80% of the garden.

Extended over 1,5 hectares, during the breeding season (from August to January lunar), the herons gather here. The best time for a visit is from 6h to 7h in the morning as they leave their nests to search for food. In the evening, from 17h to 18h, it's the time of their return.

This garden is an ideal place for those who love nature, the landscape and the tranquility of the countryside.



Du lịch cộng đồng CỒN SƠN

Tourisme communal ÎLOT SON

Từ bến đò Cô Bắc (phường Bình Thủy, quận Bình Thủy, TP. Cần Thơ), du khách qua chuyến đò ngang tầm 05 phút là đến Cồn Sơn – nơi được ví như viên ngọc ngậm trong miệng rồng của làng cổ Long Tuyền với vẻ đẹp đơn sơ mộc mạc tựa thời mở cõi.

Tọa lạc tại khu vực 1, phường Bùi Hữu Nghĩa, quận Bình Thủy, thành phố Cần Thơ, Cồn Sơn cách đất liền gần 1 km và bến Ninh Kiều khoảng 6 km, rộng chừng 67 ha với 79 hộ dân đang sinh sống. Có vị thế đẹp, được bao bọc bởi những rừng bần, bốn mặt đều tiếp giáp sông Hậu và vườn cây trái sum suê trĩu quả, cùng với người dân địa phương hiền hòa, chất phác... đã tạo đà cho Cồn Sơn phát triển loại hình du lịch cộng đồng.

Đến với Cồn Sơn, du khách được hòa mình vào không gian yên ả làng quê với vườn rau, ao cá, bến sông và tận hưởng bầu không khí trong lành của những vườn cây ăn trái xanh mát bất tận, tạm xa nhịp sống hối hả náo nhiệt chốn thị thành. Đất đai trên cồn quanh năm phủ sa bồi đắp nên khá màu mỡ, cây trái tươi tốt quanh năm, nơi đây là xứ sở của chôm chôm, xoài, bưởi, mít, ổi, vú sữa, dứa Hạ Châu,... Mùa có nhiều trái cây chín nhất là khoảng tháng 3-4-5 âm lịch. Đến đây, du khách chỉ cần với tay là hái được ngay trái ngon thường thức.

A partir du quai Co Bac, (quartier Binh Thuy, arrondissement Binh Thuy, ville Can Tho), les voyageurs mettent 05 minutes pour traverser la rivière en bateau pour arriver à l'îlot Son – le lieu comparé comme un joyau dans la bouche du dragon de l'ancien village Long Tuyen avec la beauté simple et rustique de l'époque de l'élargissement.

Situé à la zone 1, quartier Bui Huu Nghia, arrondissement Binh Thuy, ville Can Tho, de 1 km de la terre et de 6 km du parc Ninh Kieu, l'îlot Son s'étend sur une superficie de 67 ha avec 79 familles. Grâce à son belle position bordée par des rangées de lièges et de rivière Hau et à des arbres chargés de fruits, l'îlot Son ont alors des potentialités pour développer le tourisme communal

En y arrivant, les voyageurs quitteront le rythme de vie pressé de la ville et seront plongés dans le calme de la campagne avec les jardins de légumes, les étangs à poissons, la rivière et l'air pure des vergers. Grâce à des alluvions, la terre est bien fertile, les fruitiers sont toujours luxuriants. Cet îlot est le pays des ramboutans, des mangues, des pamplemousses, des jacques, des goyaves, des pommes à lait... La saison des fruits se tourne autour du mars, avril et mai lunaire. Avec un coup de main, les voyageurs pourront goûter les bons fruits.



Làng du lịch Mỹ Khánh

Le village de tourisme My Khanh

Làng Du lịch Mỹ Khánh thuộc huyện Phong Điền, là điểm du lịch tiêu biểu ở đồng bằng sông Cửu Long. Nằm cách trung tâm thành phố khoảng 10 km, trên tuyến lộ Vòng Cung lịch sử và ở giữa hai chợ nổi Cái Răng và chợ nổi Phong Điền. Diện tích hơn 15 ha, có nhiều loại trái cây, hoa kiểng, nhiều dịch vụ giải trí hấp dẫn, ẩm thực phong phú với nhiều món ăn đặc trưng miền sông nước Nam Bộ. Đến với làng Du lịch Mỹ Khánh quý khách có thể tham gia vào các hoạt động như: tham quan nhà cổ Nam Bộ, thưởng thức chương trình văn nghệ dân ca tài tử, "Một ngày làm điền chủ" với bữa cơm điền chủ, "Một ngày làm nông dân", "Tát mương bắt cá", tham quan làng nghề văn hóa truyền thống, xem đua chó, đua heo, xiếc khỉ, câu cá sấu... Ngoài hệ thống nhà nghỉ bungalow đầy đủ tiện nghi, mang phong cách miệt vườn, còn có homestay đem đến cho du khách những trải nghiệm thú vị.

Localisé au district Phong Dien, ce village est un site touristique typique du delta du Mékong. Etendu sur 15 hectares, de 10km du centre-ville, il possède une multitude de bonsaïs, de fleurs, de fruits, des spécialités et des services de distractions intéressantes. Les touristes pourront y visiter l'ancienne maison du sud, les numéros artistiques des chants des amateurs, les villages d'artisanat traditionnel, la cours des chiens, la courses des porcs, la cirque des singes, la pêche des crocodiles, le programme "un jour du propriétaire foncier", "un jour de l'agriculteur"... Ils pourront y passer la nuit dans les bungalows confortables ou des homestay apportant aux touristes des expériences intéressantes.



Khu du lịch **LUNG CỘT CẦU**

Zone touristique
Lung Cot Cau



Khu du lịch Lung Cột Cầu đi vào hoạt động ngày 19/4/2015, tại đường Đá Nổi, ấp Nhơn Thành, huyện Phong Điền. Đây là khu vườn có tổng diện tích 5 ha, trồng nhiều loại trái cây, nhiều nhất là sầu riêng cơm vàng, hạt lép và măng cụt. Có các dịch vụ như: Câu cá giải trí, đờn ca tài tử, phục vụ nhiều món ăn Nam Bộ,... Với không gian xanh, trái cây miệt vườn phù hợp cho những chuyến dã ngoại, nghỉ mát hay những hoạt động ngoài trời.

Situé dans la rue Da Noi, hameau Nhon Thanh, district Phong Dien, inauguré le 19 avril 2015, étendu sur 5 hectares, cette zone plante des fruitiers, surtout les durians et les mangoustans. Les services offerts: pêche, chant des amateurs, spécialités du sud. Cette espace verte et les fruitiers sont idéaux pour les camping ou les activités en pleine air.





Vườn du lịch MƯỜI CƯƠNG

Le jardin Muoi Cuong

Vườn du lịch Mười Cường tọa lạc tại số 275 tổ 26, ấp Mỹ Ái, xã Mỹ Khánh, huyện Phong Điền. Là nơi trồng rất nhiều cây cao, du khách đến đây có thể thưởng thức các sản phẩm như sữa cao cao nóng, rượu cao cao, kẹo cao cao chế biến thủ công từ nguyên liệu cao cao trồng tại vườn; trực tiếp tham gia quy trình ủ hạt, sấy khô, xay bột, chế biến thành phẩm. Bên cạnh đó, vườn du lịch Mười Cường còn được che mát bởi vườn dầu Hà Châu và măng cụt. Tại đây có dịch vụ homestay khá thú vị dành cho du khách yêu thích khám phá và trải nghiệm.



Situé au numéro 275, groupe 26, bourg My Ai, hameau My Khanh, district Phong Dien, le jardin Muoi Cuong plante des cacaos. Les touristes pourront y goûter les spécialités comme le cacao chaud, le vin de cacao, le bonbon de cacao transformés de façon artisanale à partir des ingrédients sur place. Ils pourront participer aux activités de fermentation, de sécheresse, de broyage, de transformation. Ce jardin plante encore des mûriers et des mangoustans. Ce jardin est un lieu idéal pour ceux qui aiment la nature, le paysage et la tranquillité de la campagne.

Vườn du lịch

BA CỒNG

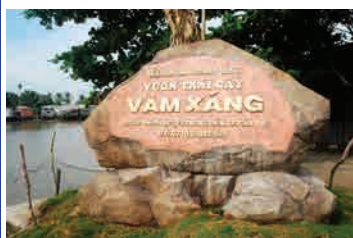
Le jardin Ba Cong

Vườn du lịch Ba Cồng rộng 02 ha, nơi trồng nhiều loại trái cây như: vú sữa Lò Rèn, xoài cát Hòa Lộc, mận, đu đủ, bưởi Năm Roi, măng cụt, sầu riêng, chôm chôm, dứa Hạ châu, bòn bon... vườn thu hút nhiều du khách nước ngoài đến tham quan và thưởng thức trái cây, vườn. Có thể đến vườn bằng tàu du lịch hoặc chạy xe đạp dưới bóng cây râm mát.



Étendu sur 2 hectares avec des pommes de lait Lo Ren, des mangues Hoa Loc, pamplemousse Nam roi, mûriers Ha Chau, ce jardin attire des touristes étrangers à visiter et goûter des fruits. On pourrait y venir par vélo sous les feuillages des arbres.





Vườn trái cây **VÀM XĂNG** Le verger Vam Xang

Vườn trái cây Vàm Xăng tọa lạc tại ấp Nhơn Lộc 1, thị trấn Phong Điền, huyện Phong Điền. Đây là khu vườn mang vẻ đẹp mộc mạc của một vùng quê thanh bình, xen lẫn trong vườn cây mát mẻ là những chiếc võng dành cho du khách nghỉ ngơi. Vườn trồng nhiều nhất là dâu, với các loại dâu như dâu Hạ Châu, dâu bòn bon, dâu Xiêm; cam, bưởi, mít... Ngoài việc thưởng thức trái cây tại vườn hay mua về làm quà, du khách còn có thể tham gia câu cá, chèo xuồng, thưởng thức món lẩu mắm rất đặc biệt của người dân Nam Bộ.

Situé au bourg Nhon Loc 1, hameau Phong Dien, district Phong Dien, ce verger garde encore les traits spécifiques d'une calme campagne. Sous les feuillages des fruitiers, il y a des hamacs pour la pause des touristes. On y plante des mûriers Ha Chau, mûriers Xiêm, des oranges, des pamplemousses, des jacquiers. Outre les fruits, les touristes pourront encore pêcher ou goûter la soupe des poissons fermentées.





Nhà vườn sinh thái ÚT DZÁCH

Le jardin Ut Dzách

Cách trung tâm thành phố Cần Thơ chừng 15 cây số, làng bánh hỏi Phong Điền giản dị nằm nép mình dưới nhiều tán cây ăn quả cùng những con sông chia ngang xẻ dọc, muốn đến tận nơi phải mất tới hai lần sang đò ngang.

Đập vào mắt mọi người trước tiên là hàng tre chạy dài rợp bóng trắng phía bên trái mé rạch, bên phải là cổng nhà với hàng chữ: "Điểm du lịch sinh thái, làng nghề sản xuất bánh hỏi Út Dzách."

Phong Điền nổi tiếng với rất nhiều loại bánh dân gian và bánh hỏi mặt võng là một trong số đó, ngay từ tên gọi ta đã có thể hình dung ra được hình dáng và sự khéo léo trong công đoạn thực hiện của loại bánh này. Sở dĩ có tên gọi như thế do hình dáng bên ngoài của bánh là những đường bắt chéo vào nhau giống như những mắt võng, bên cạnh đó cần kết hợp với sự khéo léo của người làm bánh để có được một sản phẩm hấp dẫn.

Địa chỉ:

**509 ấp Nhơn Bình A, xã Nhơn Ái,
H. Phong Điền, TP. Cần Thơ.**

**Điện thoại: 07103.850.660,
ĐD: 0167.751.8681.**

À 15 km du centre-ville, le village de "Banh hoi Phong Dien" se trouve sous les feuillages des fruitiers. Pour y venir, il est nécessaire de passer deux fois de bateau.

Impressionné à la première vue est les bambou à la gauche de l'arroyo, son droit est l'entrée avec les mots "site touristique écologique, village de production de vermicelle de riz Ut Dzách".

Phong Dien est célèbre avec plusieurs sortes de gâteaux traditionnels parmi lesquels c'est le vermicelle de riz en forme des filets de hamac nommé "banh hoi". Grâce à son nom, on peut imaginer la forme et la délicatesse dans les étapes en fabriquant ce plat. Quant à l'origine de ce nom, c'est en raison de l'apparence extérieur du gâteau est des lignes entrelacées comme des hamacs, en plus doivent être combiné avec l'ingéniosité de l'artisan pour obtenir un produit attrayant.





Homestay HƯNG

Homestay Hung

Homestay Hưng tọa lạc tại khu vực Thanh Huế, phường Thường Thạnh, quận Cái Răng, bao gồm hệ thống nhà nghỉ ven sông được dựng bằng tre lá mang đậm nét Nam Bộ. Ngoài ra, Homestay Hưng còn có vườn cây ăn trái tô điểm thêm cho sự nên thơ và yên ả. Du khách có thể lưu trú và cùng gia chủ trải nghiệm các hoạt động thường nhật trong gia đình như: làm vườn, đi chợ, nấu ăn... Thêm vào đó, có các hoạt động tham quan chợ nổi, đi xe đạp ngắm cảnh làng quê thanh bình, tham quan làng nghề truyền thống và tìm hiểu nét văn hóa đặc trưng của người dân Nam Bộ.



Situé au zone Thanh Hue, quartier Thuong Thanh, arrondissement Cai Rang avec le système des chambres construites à partir des bambous caractérisant les traits typique du sud. Le verger dans ce homestay embellie sa beauté, son calme et sa tranquillité. Les touristes pourront y rester et passer des activités avec le propriétaire comme: faire le jardinage, les courses, la cuisine, visiter le marché flottant, les villages d'artisanat traditionnel et découvrir les traits culturels des gens du sud.

Homestay

LOTUS DU MEKONG

Homestay lotus du Mekong

Homestay Lotus du Mekong tọa lạc tại số 535 khu vực Tân Lợi 1, phường Tân Hưng, quận Thốt Nốt, là nơi rất thú vị để du khách hòa mình vào sự yên bình của miền quê sông nước miệt vườn cùng nét giản dị, hiền lành, chất phác và hiếu khách của người miền Tây. Homestay Lotus du Mekong được xây dựng chủ yếu từ vật liệu gỗ và gạch tàu đỏ, thiết kế rất tỉ mỉ và chăm chút, được du khách nước ngoài ưa chuộng, nhất là khách Pháp.

Situé au numéro 535 zone Tan Loi 1, quartier Tan Hung, arrondissement Thot Not, ce homestay est une des meilleures destinations pour réjouir le calme et la tranquillité de la région fluviale et l'hospitalité des gens du sud. Homestay lotus du Mékong est construit principalement à partir du bois et les briques rouges et aimés des touristes étrangers, surtout les Français.





Homestay ƯT HIÊN

Homestay Ut Hien

Theo dòng tỉnh lộ 61B hướng về tỉnh Hậu Giang, qua cầu Ba Láng rẽ trái khoảng 2km. Quý khách sẽ đến với điểm dừng chân sinh thái Ut Hien tọa lạc tại số 605 KV4, P. Ba Láng, Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ. Tìm về với Ut Hien, quý khách sẽ được hòa mình vào nếp sống bình dị của con người miền Tây với các hoạt động thú vị đó là: học làm bánh Tét, bánh Ít, đạp xe trên đường quê và thưởng thức các món ăn dân dã với hương vị tuyệt vời như: lẩu mắm, cá lóc nướng rơm, bánh xèo Miền Tây, chuột quay lu, ếch nướng mọi, bánh canh vịt,...



Suivant la route provinciale 61B vers Hau Giang, traverser le pont Ba Lang, tourner à gauche 2km, vous trouverez homestay Ut Hien situé au numéro 605 zone 4, quartier Ba Lang, arrondissement Cai Rang, ville Can Tho. Les touristes pourront participer aux activités intéressantes comme: réaliser le Banh Tet, Banh It, faire du vélo, goûter des spécialités populaires : la soupe des poissons fermentées, le channidae grillé par des pailles, les crêpes, les souris, les grenouilles, vermicelle à la viande du canard...



Lễ hội **TRUYỀN THỐNG** LES FESTIVALS TRADITIONNELS





Lễ hội

Bánh dân gian Nam Bộ

Festivals des gâteaux populaires

Trước đây, ngày hội được tổ chức vào các ngày 22, 23, 24 tháng 12 Âm lịch. Từ năm 2014, Ngày hội bánh dân gian Nam Bộ được tổ chức vào dịp Giỗ tổ Hùng Vương. Tham gia ngày hội, du khách có dịp thưởng thức hơn 100 món ngon từ truyền thống đến hiện đại. Thông qua các hoạt động của ngày hội, du khách có thể tham gia gói bánh, xay bột, nạo dừa... hay tham gia các trò chơi dân gian như: kéo co, ném vòng, ô ăn quan... để trải nghiệm những giá trị văn hóa truyền thống và văn hóa ẩm thực của vùng Nam Bộ.

Auparavant, ce festival s'organise au 22, 23 et 24 décembre lunaire. A partir de 2014, il est organisé à l'occasion de l'anniversaire des rois Hùng. Quand vous y venez, vous goûterez plus de 100 sortes de gâteaux traditionnels et modernes. Les visiteurs pourront participer à la réalisation des gâteaux comme: emballage, broyage de farine, râpage des noix de coco... ou aux jeux traditionnels comme tir à la corde, lancement des cercles... pour avoir des expériences sur la culture et la gastronomie de la région du sud.





Lễ hội KỶ YÊN

Festival Ky Yen

Lễ hội Kỳ Yên Thượng diễn ở đình Bình Thủy là một trong rất nhiều lễ hội mang đậm bản sắc văn hóa truyền thống của người dân Nam Bộ. Lễ hội diễn ra trong 3 ngày, từ ngày 12 đến 14 tháng 4 (Âm lịch) hàng năm, để tạ ơn những vị thần linh, anh hùng dân tộc, những người có công mở mang bờ cõi, giúp dân khai khẩn đất hoang, xây cơ lập nghiệp, cầu cho Quốc thái dân an, mùa vụ tốt tươi, nhà nhà ấm no hạnh phúc. Lễ hội gồm các nghi thức như: lễ thỉnh sắc thần du ngoạn, lễ tế Thần nông, lễ tế Bàn Soạn, lễ Túc yết và lễ Chánh tế, lễ tế Thần Hổ và nhiều hoạt động Hội phong phú như: hội hát tuồng, cải lương, múa lân - rồng, ẩm thực và các trò chơi dân gian như: kéo co, đua thuyền, bắt vịt... Hàng năm, Lễ hội Kỳ Yên đã thu hút rất đông du khách trong và ngoài nước đến tham quan.

Le festival Ky Yen organisé dans le temple de Binh Thuy est un des traits culturels des gens du sud. Il dure pendant 2 jours (à partir du 12 au 14 avril lunaire de tous les ans pour faire la culte aux génies, aux héros nationaux, les méritants dans l'exploitation de cette terre pour prier une bonne saison, le bonheur. Ce festival attire beaucoup de touristes nationaux et étrangers.





TẾT CHÔL CHNĂM THMÂY

Festival Chaul Chnam Thmey

Tết Chôl Chnăm Thmây còn gọi là tết “chịu tuổi” của đồng bào Khmer, thường diễn ra trong ba ngày vào khoảng giữa tháng 3 Âm lịch để mừng năm mới theo lịch Khmer. Ngày Tết, con cháu quây quần bên ông bà, các cụ già để nghe kể chuyện cổ tích, thần thoại của dân tộc mình. Ngoài ra, Tết Chôl Chnăm Thmây còn là dịp để bà con Khmer thăm hỏi, mừng tuổi nhau, chúc nhau sức khỏe, cuộc sống yên vui, phát đạt.

Chaul Chnam Thmey, littéralement “Entrer dans la nouvelle année” du peuple Khmer, dure pendant 3 jours au milieu du mois de mars lunaire pour fêter le nouvel an lunaire. Ces jours-là, les enfants se seront réunis autour de leurs grands-parents pour écouter des contes, des légendes du peuple. De plus, elle est encore une bonne occasion pour rendre visite, s’adresser de bons souhaits, de bonne santé, de bonne vie et de prospérité.

ẨM THỰC – ĐẶC SẢN

GASTRONOMIE – SPÉCIALITÉS



Bánh tét lá cẩm

Banh tet la cam

Cần Thơ từ lâu nổi tiếng với thương hiệu Bánh tét lá cẩm mang hương vị rất riêng của vùng sông nước miền Tây. Nguyên liệu để làm bánh gồm gạo nếp, lá cẩm tươi, đậu xanh, thịt ba rọi, trứng vịt muối, nước cốt dừa, lá chuối và lạt để buộc bánh. Bánh tét sau khi gói và đem luộc khoảng 8 - 10 giờ là chín. Bánh chín khi cắt ra có màu tím hồng, lớp nhân bánh màu vàng càng làm cho chiếc bánh thêm nổi bật. Khi thưởng thức, hương nếp thơm quện với miếng thịt mềm béo như tan chảy cùng vị đậu xanh, trứng muối mặn mặn bùi bùi... làm cho bất cứ ai đã một lần thử qua, sẽ khó cưỡng lại hương vị thơm ngon đậm đà của bánh tét lá cẩm.

Depuis longtemps, Can Tho est connu de son banh tet la cam avec les saveurs typiques de la région fluviale de l'Ouest. Pour le réaliser, il nécessite de riz glutant, des feuilles de cẩm (magenta), des haricots verts, de la viande de poitrine du porc, des œufs salés, du lait de coco, des feuilles de bananier et des ficelles. Après avoir bien emballé, on les cuit de 8h à 10h. Le bon gâteau a une couleur violette et la farce jaune. Quand on le savoure, le parfum du riz glutant mélangera avec la viande, les haricots verts et les œufs salés. Les touristes n'oublieront jamais les saveurs typiques de ce gâteau.



Bánh xèo Cần Thơ

Banh Xeo Can Tho (La Crêpe De Can Tho)



Nếu có dịp đến miền “gạo trắng nước trong”, bạn hãy thưởng thức món bánh xèo nổi tiếng của người dân Nam Bộ, chắc chắn sẽ không bao giờ quên được hương vị dân dã của món ăn đậm chất miền quê.

Bánh xèo được làm từ bột gạo, thêm nước cốt dừa để tạo độ béo, và bột nghệ để tạo nên sắc vàng hấp dẫn cho bánh. Nguyên liệu làm nhân bánh rất phong phú, tùy theo mùa và tùy theo khẩu vị của thực khách. Khi thì nhân bánh là giá với thịt ba rọi, tép bạc, khi thì củ hủ dừa, thịt vịt xiêm. Đặc biệt, bánh xèo ăn kèm với rất nhiều loại rau như: lá xoài non, lá lựu, cải xanh, xà lách, rau thơm, diếp cá, tía tô, húng quế, lá cách, lá bằng lăng non và cát lỏi... Nước chấm được pha chế rất công phu, thường có vị chua, ngọt, dịu nhẹ ớt cay.

Si vous avez l'occasion de visiter la région de riz blancs et de l'aire pure, il faut essayer de savourer la crêpe des gens du Sud. Vous n'oublierez jamais les goûts spéciaux d'un plat populaire.

La crêpe est fabriquée à partir de la farine de riz et du lait de coco pour avoir la saveur grasse. On ajoute de la farine de curcuma pour avoir la couleur jaune. Les ingrédients pour la farce de ce gâteau sont diversifiés. Il dépend de la saison et de la demande des clients, soit la viande de poitrine du porc, les crevettes, soit le noyau de la tige des cocotiers, de la viande du canard. Particulièrement, les crêpes s'utilisent avec beaucoup de légumes : les jeunes feuilles des manguiers, des salades, les herbes odoriférantes servant de condiments... La sauce doit être bien préparée pour voir la saveur aigre, sucrée et piquante.

Để thưởng thức bánh xèo tại Cần Thơ du khách có thể tìm đến các địa điểm nổi tiếng sau:

❖ **Bánh xèo Mười Xiêm:**

13/3 Đường 917, P. Trà Nóc, Q. Bình Thủy, TP. Cần Thơ

❖ **Bánh xèo Ngọc Ngân:**

Đường Lê Lợi, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

❖ **Bánh xèo 7 Tới:**

Đường Cái Sơn Hàng Bàng, Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ

❖ **Bánh xèo Hồ Sen:**

Phía sau UBND thành phố, đường Hòa Bình, TP. Cần Thơ

❖ **Bánh xèo Tân Định:**

Đường Lê Lợi, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

To enjoy Banh Xeo in Can Tho, the tourists may visit one of the following addresses:

❖ **Banh Xeo Muoi Xiem:** 13/3 road 917, Tra Noc ward, Binh Thuy district, Can Tho city

❖ **Banh Xeo Ngoc Ngan:** Le Loi street, Ninh Kieu district, Can Tho city

❖ **Banh Xeo 7 Toi:** Cai Son Hang Bang street, Cai Rang district, Can Tho city

❖ **Banh Xeo Ho Sen:** behind City People's Committee, Hoa Binh street, Can Tho city

❖ **Banh Xeo Tan Dinh:** Le Loi street, Ninh Kieu district, Can Tho city

Bánh hỏi mặt võng Thịt kim tiền

Banh Hoi Mat Vong - Thit Kim Tien



Bánh hỏi mặt võng Út Dzách (huyện Phong Điền) là một trong những tên tuổi đặc biệt của ẩm thực Cần Thơ. Đúng như tên gọi của nó, từ những đường nét thanh mảnh bên ngoài bánh đến những đường bắt chéo vào nhau như những mắc võng rất đẹp. Bánh được làm từ bột gạo, trải qua nhiều công đoạn chế biến đòi hỏi người thợ phải thật khéo tay mới tạo ra được những sợi bánh đều, vòng bánh tròn thơm ngon. Bánh hỏi được bày ra đĩa, thêm mỡ hành lên trên, ăn kèm với

thịt kim tiền và các loại rau như: xà lách, húng cây, dưa leo... kèm với nước mắm chua ngọt, tỏi, ớt, tất cả hòa quyện vào nhau tạo thành hương vị khó quên. Tại đây du khách có thể tham gia các công đoạn chế biến bánh và thoải mái tận hưởng thành quả như một sự trải nghiệm mới lạ và thú vị.

Bánh hỏi mặt võng Út Dzách (district Phong Dien) est une des spécialités de la gastronomie de Can Tho. Comme son nom l'indique, les lignes en biais enchevêtrés créant la forme d'un hamac. Bánh hỏi est fabriqué à partir de la farine de riz. Et grâce à l'habileté de l'artisan, les meilleurs bánh hỏi seront présentés sur l'assiette. On le goûtera avec de l'oignon à l'huile, la viande de porc grillées et de divers légumes: salade, basilic, concombre... avec la sauce aigre, sucrée et piquante. Tout sera mélangé et donnera une saveur inoubliable. Les touristes pourront participer à la réalisation de ce plat et réjouir le résultat comme une nouvelle expérience intéressante.



Lẩu mắm

Pot au feu de pissalat

Giữa bao nhiêu thứ đặc sản của vùng đất miền Tây, ai đã từng một lần nếm thử lẩu mắm Cần Thơ đều khó quên được hương vị đậm đà từ nước lẩu quyện vào mắm, thịt, cá, tôm, mực ngọt và tươi, cùng vô số loại rau như: rau muống, cần nước, cà tím, bông bí, bông súng, rau đắng, rau nhút, bông lục bình, kèo nèo... Lẩu mắm là món ăn dân dã, được chọn lọc từ những tinh túy nhất trong văn hóa ẩm thực của ba dân tộc Việt, Hoa và Khmer, mang hương vị đậm chất của vùng sông nước phương Nam. Với nồi lẩu mắm đầy đủ hương vị trên bếp lửa liu liu, thêm nước chấm và ít ớt tươi, từ từ thưởng thức hương vị của đồng quê, điều đó thật tuyệt vời đối với những du khách khi đến Cần Thơ.



Parmi une multitude des spécialités de la région de l'Ouest, tous ceux qui ont essayé de savourer une fois le Lau Mam (pot au feu des poissons fermentées) n'oublieront jamais la saveur gracieuse mélangée de pissalat, de viande, de poisson, de crevettes, de calamar et des légumes: liseron d'eau, aubergine... Lau Mam est un plat populaire préparé à partir des quintessences de 3 ethnies Kinh, Chinois, Khmer apportant le goût typique de la région fluvial du Sud. Ce sera un moment agréable si les touristes s'assoient à côté d'un pot au feu de pissalat et réjouissent les fruits de la campagne en arrivant à Can Tho.



Ốc nướng tiêu

Escargots grillés aux poivres



Món ốc nướng tiêu hầu hết đều có ở các tỉnh đồng bằng sông Cửu Long nhưng chưa nơi nào chế biến công phu, thơm ngon và mang hương vị đặc biệt như ở Cần Thơ. Nguyên liệu gồm: ốc bươu, tiêu, chanh, sả... Trước khi nướng, ốc được luộc sơ cùng với lá chanh và sả, vớt ốc ra cho thêm gia vị và nước mắm đã được pha chế sẵn có tiêu, tỏi băm... vào miệng ốc. Khi nướng trên bếp than hồng những con ốc vừa chín còn nguyên vị ngọt đặc trưng quện trong gia vị chua, cay, mặn và hương thơm nồng của rau răm... làm nao lòng nhiều thực khách.

Ce plat existe dans toutes les provinces du Delta du Mékong mais seulement à Can Tho il possède des saveurs bien particulières. Les ingrédients comprennent : escargot, poivre, citron, citronnelle... Avant de griller, les escargots doivent être cuits avec le citron et la citronnelle. Ensuite, on les retire et ajoute des épices et la sauce de poisson mélangée de poivre et d'ail haché. Quand on les grille sur le bois, le mélange de la douceur des escargots, des épices aigres, piquantes, salés et du parfum des herbes odoriférantes séduisant tous les touristes.

Cá lóc nướng trui

Le channidae grillé par des pailles



Đến với vùng sông nước miền Tây, mà chưa một lần thưởng thức món cá lóc nướng trui thì đúng là một điều đáng tiếc. Món ăn trải qua một quá trình chế biến khá độc đáo: rửa sạch cá và xuyên cá bằng cái que, cắm xuống đất rồi cho rơm vào, đốt lửa đến khi tro tàn, cạo sạch những phần vảy bị cháy, cá nướng lộ ra phần da giòn vàng ươm, phần thịt trắng tinh thơm lừng. Khi thưởng thức, vị ngọt của cá lóc tươi ngon cùng vị cay và mặn từ muối ớt làm cho du khách có thể cảm nhận được hương vị dân dã đậm đà đặc trưng của món cá lóc nướng trui miền sông nước Cửu Long.

Ce sera une lacune si vous arrivez à la région de l'Ouest sans goûter le channidae grillé par des pailles. La réalisation de ce plat est vraiment particulière: on utilise une tige de bambou pour percer le long de poisson. On enfonce ensuite cette tige à la terre. Les pailles sont mises autour du poisson. On les allume jusqu'à la fin. On retire le poisson et racle les parties noires. En le réjouissant, le mélange de la douceur du poisson et le goût piquant, salé séduisant tous les touristes.

Nem Cái Răng

Viande de porc fermentée grillée

Nem nướng thì hầu hết vùng đất nào cũng có, nhưng mỗi nơi lại mang một hương vị riêng và nem Cái Răng Cần Thơ quả thật đã tô đậm thêm nét văn hóa ẩm thực của miền sông nước hữu tình. Được làm từ thịt lợn tươi, quết dẻo rồi vo tròn, nướng trên than hồng, từng viên nem tròn trĩnh, xỏ sâu bởi que tre nhỏ, viên nem muốt rượi mỡ và vàng ươm do được nướng khéo. Tuốt nhẹ những viên nem nằm gọn trong đĩa, bên cạnh đĩa bánh hời cùng với rau thơm, chuối chát, dưa leo, khóm, khế... nước chấm bằng tương xay hay nước mắm chanh, tỏi, ớt thì không còn gì tuyệt vời hơn.



Ce plat existe dans toutes les provinces mais chaque lieu a son propre goût. Et celle de Can Tho a embellie la gastronomie de cette région. A partir de la viande de porc, on les pilonne, les roule et les grille. Ces boules sont percées par une petite tige de bambou. Quand elles sont dorées, on les détache sur une assiette, à côté de bánh hời, de banane acerbe, de

concombre, d'ananas... avec la sauce de soya ou la sauce de poisson mélangée de citron, d'ail, de piment.





TRÁI NGON CẦN THƠ

LES BONS FRUITS DE CAN THO



Cần Thơ nổi tiếng khắp mọi nơi không chỉ vì cảnh sông nước hữu tình mà còn được nhiều du khách biết đến như là xứ sở của các loại trái ngon. Bộ "sưu tập" trái cây của Cần Thơ rất đa dạng, phong phú tùy theo từng vùng và thời điểm trong năm như: vùng Phong Điền nổi tiếng với dâu Hạ Châu, các cốm và củ lao của Cần Thơ phù sa màu mỡ trồng nhiều bưởi Năm Roi, mận An Phước, măng cụt, sầu riêng, chôm chôm, nhãn, măng cầu...

Trái ngon đặc sản của đất Cần Thơ, là món quà hào sảng, giàu cảm tình dành cho du khách mọi miền.

Can Tho est connu non seulement par ses beaux paysages mais encore par sa multitude de bons fruits. Cette "collection" de Can Tho est vraiment diversifiée et variées en fonction de la région et de la saison. Par exemple Phong Dien est connu de mûriers Ha Chau, les îlots de Can Tho alluvionnés fertiles avec les pamplemousses Nam Roi, des prunes An Phuoc, des mangoustans, des durians, des ramboutans, des longanes...

Les bons fruits de Can Tho sont de meilleurs cadeaux pour les touristes.



LÀNG NGHỀ TRUYỀN THỐNG

VILLAGE D'ARTISANAT





Làng bánh trắng THUẬN HƯNG

Village des galettes de riz Thuan Hung

Phường Thuận Hưng, quận Thốt Nốt có nghề làm bánh trắng được hình thành cách đây khoảng hai thế kỷ, nổi tiếng với chiếc bánh dẻo thơm, mịn đều, trắng như một. Những tháng giáp Tết nhu cầu tăng cao nên ở Thuận Hưng tập trung hơn 500 lò làm bánh, hầu hết các hộ dân đều tham gia, tạo thành một vòng khép kín, từ xay bột, tráng bánh, phơi bánh cho đến giao hàng, làm việc suốt ngày đêm, để cung ứng bánh cho khách hàng. Những sản phẩm được xem là độc đáo của làng nghề như: bánh trắng mịn, bánh xốp, bánh trắng nem và bánh trắng dừa. Làng nghề bánh trắng Thuận Hưng không chỉ thu hút thương lái mà còn thu hút đông đảo du khách trong và ngoài nước.



Situé au quartier Thuan Hung, arrondissement Thot Not, fondé il y a 2 siècles, ce village est connu des galettes douces, parfumées et fines. Les mois près du Tet, comme le besoin augmente, tous les gens de ce village participent à réaliser des galettes. Thuan Hung comprend 500 ateliers et crée un cycle fermé: broyage de farine, étalement en couche mince, sécheresse, livraison... Les produits typiques: galettes salées, galettes poreuses, galettes pour les rouleaux de printemps et galettes au lait de coco. Ce village attire non seulement les vietnamiens mais encore les étrangers.





Làng đan lợp tép THỜI LONG

Le village de tricoterie des pièges de pêche à Thoi Long

Làng nghề đan lợp tép Thời Long thuộc phường Thời Long, quận Ô Môn là một trong những làng

nghề truyền thống lâu đời gắn bó với người dân miền sông nước. Lợp là dụng cụ phổ biến để bắt tép, đặc biệt sử dụng nhiều vào mùa nước nổi, vì thế làng đan lợp trở nên nhộn nhịp hơn vào tháng 7 đến tháng 10 Âm lịch hàng năm. Làng nghề có trên 300 hộ sản xuất, sản phẩm được bán khắp vùng đồng bằng sông Cửu Long. Du khách đến với vùng đất này sẽ được tận mắt chiêm ngưỡng sự tinh tế, tỉ mỉ của người thợ trong từng công đoạn, từ khâu chẻ nan, đập vành, bện hom, dệt khung... cho đến ráp thành cái lợp hoàn chỉnh.



Situé au quartier Thoi Long, arrondissement O Mon, le métier de ce village a lié étroitement à

la vie des gens de la région fluviale. Ce piège est un outil populaire pour pêcher des crevettes. Il s'utilise fortement à la saison des eaux montantes.

C'est pourquoi ce village, avec 300 familles fabricantes, devient plus animé à partir du mois de juillet au mois d'octobre lunaire de chaque année. Les produits se vendent dans tout le delta du Mékong. En visitant ce village, les touristes auront l'occasion d'observer l'habileté des artisans dans chaque phase.



Làng đan lưới THƠM RƠM

Le village de tricoterie des filets Thom Rom

Ở phường Thuận Hưng, quận Thốt Nốt có làng đan lưới Thơm Rơm đã tồn tại trên 30 năm, được nhiều người biết đến. Mùa đan lưới bắt đầu từ tháng 3 đến tháng 11 Âm lịch, để cung cấp hàng cho mùa nước nổi ở vùng đồng bằng sông Cửu Long. Vào thời điểm này làng đan lưới Thơm Rơm trở nên nhộn nhịp và tấp nập hơn. Hiện cả làng nghề có trên 20 cơ sở đan lưới, để có những tấm lưới đẹp, độ bền cao, giăng bắt cá thật tốt... đòi hỏi người thợ phải chịu khó, tỉ mỉ và tay nghề cao. Nếu có dịp đến với Cần Thơ du khách hãy một lần ghé thăm làng đan lưới Thơm Rơm, làng nghề đặc biệt chỉ có ở vùng sông nước.

Situé au quartier Thuan Hung, arrondissement Thot Not, ce village existe depuis 30 ans.

La haute saison de ce métier dure du mars au novembre lunaire pour fournir des filets à l'occasion des eaux montantes à toutes les provinces du delta du Mékong. C'est pourquoi ce village devient plus tempétueux. Il y a 20 familles fabricantes. N'oubliez pas visiter ce village si vous y venez car ce métier existe seulement dans la région fluviale.



Làng nghề hoa KIỂNG PHỐ THỌ – BÀ BỘ

Le village des fleurs Pho Tho - Ba Bo



Existé depuis cent ans au quartier Long Tuyen, arrondissement Binh Thuy, les expériences de plantation des fleurs se transmettent de génération en génération, les petits jardins ont été transformés en grand village. Cela crée un beau paysage pittoresque de la région fluviale. Tous les printemps, beaucoup de bateaux et de camions font le chargement et transportent partout.

Đã có hàng trăm năm tuổi ở phường Long Tuyền, quận Bình Thủy. Theo thời gian, với kinh nghiệm trồng hoa được truyền qua nhiều đời, làng hoa đã phát triển từ quy mô nhỏ thành những vườn hoa rộng lớn. Mỗi dịp Xuân về, làng hoa lại tập nập thuyền, xe vận chuyển các loại hoa đi khắp nơi, tạo nên khung cảnh vừa xinh tươi vừa nên thơ của vùng sông nước.





VUI CHƠI, GIẢI TRÍ, MUA SẺ

LOISIRS, DISTRACTION, SHOPPING

Trung tâm Thương mại Sense City

ĐC: 01 Đại lộ Hòa Bình, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3688 988

Siêu thị Co.opmart Cần Thơ

ĐC: 01 Đại lộ Hòa Bình, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3763 585

Metro Cash & Carry Hưng Lợi

ĐC: Nguyễn Văn Linh, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3739 973

Siêu thị Big C Cần Thơ

ĐC: Lô số 1, KDC Hưng Phú 1,
Q. Cái Răng, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3737 575

Siêu thị Vinmart Cần Thơ

ĐC: 42 đường 30/4, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3763 227

Siêu thị điện máy Nguyễn Kim

ĐC: 02 đường 30/4, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 6252 828

Siêu thị điện máy Chợ Lớn

ĐC: 108 Trần Văn Khéo, Q. Ninh Kiều
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3829 007

Cửa hàng điện máy Phan Khang

ĐC: 35 - 37 Cách Mạng Tháng Tám,
Q. Bình Thủy, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3760 011

Centre commerciale Sense city

01 boulevard Hoa Binh, ville de Can Tho.
Tel : 0710. 3688 988

Supermarché Co.opmart

01 Boulevard Hoa Binh, ville de Can Tho.
Tel : 0710. 3763 585

Metro Cash & Carry Hung Loi

Nguyen Van Linh, ville de Can Tho.
Tel : 0710. 3739 973

Supermarché Big C Can Tho

Quartier résidentiel Hung Phu 1, ville de
Can Tho.

Tel : 0710. 3737 575

Supermarché Vinmart

42 rue 30/4, ville de Can Tho.

Tel : 0710. 3763 227

**Supermarché des produits
électrique Nguyen Kim**

02 rue 30/4, arrondissement Ninh Kieu,
Can Tho.

Tel : 0710. 6252 828

**Supermarché des produits
électrique Cho Lon**

108 Tran Van Kheo, arrondissement Ninh
Kieu, Can Tho.

Tel : 0710. 3829 007

**Magasin des produits électrique
Phan Khang**

35-37 Cach Mang Thang Tam

Arrondissement Binh Thuy, Can Tho

Tel: 0710. 3760 011



CÁC CÔNG TY DU LỊCH – LỮ HÀNH

Sociétés de tourisme

Công ty CP. Du lịch Cần Thơ

ĐC: 50 Hai Bà Trưng, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3 824 221

Công ty TNHH MTV Du lịch và Tiếp thị GTVT Việt Nam (Vietravel) - CN Cần Thơ

ĐC: 05 - 07 Trần Văn Khéo,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3 763 085

Công ty TNHH MTV Dịch vụ Lữ hành Saigontourist - CN Cần Thơ

ĐC: 104 -106 Nguyễn An Ninh,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3 818 686

Công ty Cổ phần Fiditour - CN Cần Thơ

ĐC: 59 Võ Văn Tần, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3 818 388

Công ty Cổ phần Dịch vụ Du lịch & Thương mại TST - CN Tây Đô

ĐC: 17 Cách Mạng Tháng Tám,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3769 681

Công ty TNHH MTV Thương mại Du lịch Mía đường Cần Thơ

ĐC: 104 đường 30/4, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3 817 787

Chi nhánh Công ty CP dịch vụ Du lịch Bến Thành tại Cần Thơ

ĐC: 16, Trần Hưng Đạo, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3 676 868

Công ty TNHH MTV Hoa Đại Việt

ĐC: 120 Mậu Thân, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3819 171

Công ty TNHH Du lịch Xuyên Mekong

ĐC: 144 Hai Bà Trưng, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3829 540

Société par actions du tourisme de Cantho

50 Hai Ba Trưng, arrondissement Ninh Kieu,
Can Tho.
Tél: 0710. 3824 221

SARL à associé unique de Voyage et Marketing de Transport au Viet Nam – Vietravel

05-07 Tran Van Kheo, arrondissement Ninh Kieu,
Can Tho.
Tél: 0710 3763 085

SARL à associé unique de Service touristique Saigontourist – Branche à Can Tho

104-106 Nguyen An Ninh, arrondissement Ninh
Kieu, Can Tho.
Tél: 0710 3818 686

Société par actions Fiditour

59 Vo Van Tan, arrondissement Ninh Kieu, Can
Tho.
Tél: 0710 3818 388

Société par actions de Service touristique et du Commerce TST – Branche de Tay Do – TST Tourist JSC

17 Cach Mang Thang Tam, arrondissement
Ninh Kieu, Can Tho.
Tél: 0710 3769 681

SARL du commerce et du tourisme de Casuco

104 rue 30/4, arrondissement Ninh Kieu,
Can Tho.
Tél: 0710 3817 787

Branche de Société par actions de Service touristique Ben Thanh à Can Tho

16 Tran Hung Dao, arrondissement Ninh Kieu,
Can Tho.
Tél: 0710 3676 868

SARL à associé unique Hoa Dai Viet

120 Mau Than, arrondissement Ninh Kieu, Can
Tho.
Tél: 0710 3819 171

SARL de Tourisme Xuyen Mekong

144 Hai Ba Trưng, arrondissement Ninh Kieu,
Can Tho.
Tél : 0710. 3829 540

CÁC TOUR DU LỊCH TIÊU BIỂU

TOURS TOURISTIQUES TYPIQUES



• Chợ nổi Cái Răng - Thiền viện Trúc Lâm Phương Nam - Làng Du lịch Mỹ Khánh.

• Chợ nổi Cái Răng - Cơ sở sản xuất hủ tiếu Sáu Hoài - Vườn trái cây Vàm Xáng.

• Bảo tàng Cần Thơ - Khám Lớn - Chùa Ông - Chùa Munir Ansay.

• Khu tưởng niệm Thủ khoa Bùi Hữu Nghĩa - Đình Bình Thủy - Nhà cổ Bình Thủy.

• Homestay (huyện Phong Điền) - Chợ nổi Phong Điền - Vườn du lịch.

• Marché flottant de Cai Rang - Monastère de zen Truc Lam Phuong Nam - Village touristique My Khanh.

• Marché flottant - Vermicelle Sau Hoai - Verger Vam Xang

• Musée de Can Tho - Prison provinciale - Pagode Ong - Pagode Munir Ansay

• Mémorial du valedictorian Bui Huu Nghia - Temple de Binh Thuy - Ancienne maison de Binh Thuy

• Homestay (district Phong Dien) - Marché flottant de Phong Dien - Vergers (selon la saison)

♣ Tour đường sông:

• Bến Ninh Kiều - Chợ nổi Cái Răng - Vườn trái cây Ba Cống - Nhà cổ Bình Thủy - Đình Bình Thủy.

• Bến Ninh Kiều - Chợ nổi Cái Răng - Các vườn trái cây (huyện Phong Điền) - Vựa trái cây huyện Phong Điền.

♣ Tours fluviaux:

• Parc Ninh Kieu - Marché flottant de Cai Rang - Verger Ba Cong - Ancienne maison de Binh Thuy - Temple de Binh Thuy

• Parc Ninh Kieu - Marché flottant de Cai Rang - Vergers du district Phong Dien - Dépôt de fruit du district Phong Dien



KHÁCH SẠN – NHÀ HÀNG

HÔTELS – RESTAURANTS

KHÁCH SẠN

Mường Thanh *****

ĐC: Khu E1, P. Cái Khế, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3688 888

Victoria *****

ĐC: Khu bãi cát Cồn Cái Khế, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3810 111

Ninh Kiều 2 *****

ĐC: 03 Đại lộ Hòa Bình, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 6252 377

Vạn Phát *****

ĐC: KV 3 Cồn Khương, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3 760 230

Iris *****

ĐC: 224 Đường 30/4, P. Xuân Khánh, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3686 969

Sài Gòn - Cần Thơ *****

ĐC: 55 Phan Đình Phùng, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3825 831

Tây Đô *****

ĐC: 61 Châu Văn Liêm, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3821 009

Phương Đông *****

ĐC: 62 Đường 30/4, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3812 199

Cửu Long *****

ĐC: 52 Quang Trung, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3820 300

HÔTELS

Muong Thanh *****

Adresse: bloc E1, quartier Cai Khe, Can Tho.

Tel: 0710 3688 888

Victoria *****

Adresse: Îlot Cai Khe, Can Tho.

Tel: 0710 3810 111

Ninh Kieu 2 *****

Adresse: 03 boulevard Hoa Binh, Can Tho.

Tel: 0710 6252 377

Van Phat *****

Adresse: zone 3 Îlot Khuong, Can Tho.

Tel: 0710 3 760 230

Iris *****

Adresse: 224 rue 30/4, quartier Xuan Khanh, Can Tho.

Tel: 0710 3686 969

Sai Gon - Can Tho *****

Adresse: 55 Phan Dinh Phung, Can Tho.

Tel: 0710 3825 831

Tay Do *****

Adresse: 61 Chau Van Liem, Can Tho.

Tel: 0710 3821 009

Phuong Dong *****

Adresse: 62 rue 30/4, Can Tho.

Tel: 0710 3812 199

Cuu Long *****

Adresse: 52 Quang Trung, Can Tho.

Tel: 0710 3820 300



KHÁCH SẠN

Ninh Kiều ***

ĐC: 02 Hai Bà Trưng, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3821 171

Kim Tho ***

ĐC: 1A Ngô Gia Tự, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3817 517

Hậu Giang ***

ĐC: 34 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3 821 851

Á Châu ***

ĐC: 91 Châu Văn Liêm, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3812 800

Holiday ***

ĐC: 20B2 Lý Hồng Thanh, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3760 146

HÔTELS

Ninh Kieu ***

Adresse: 02 Hai Ba Trung, Can Tho.

Tel: 0710 3821 171

Kim Tho ***

Adresse: 1A Ngo Gia Tu, Can Tho.

Tel: 0710 3817 517

Hau Giang ***

Adresse: 34 Nam Ky Khoi Nghia, Can Tho.

Tel: 0710 3 821 851

A Chau ***

Adresse: 91 Chau Van Liem, Can Tho.

Tel: 0710 3812 800

Holiday ***

Adresse: 20B2 Ly Hong Thanh, Can Tho.

Tel: 0710 3760 146

NHÀ HÀNG

Cây Bưởi 2

ĐC: Đường Sông Hậu, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3768 433

Hoa Sứ

ĐC: Khu Hàng Dương, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3820 717

Biển Đông 2

ĐC: 168 Đường 30/4, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3812 088

6 Đời 3

ĐC: 206 Lê Lợi, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3766 835

Ven Sông

ĐC: 106/26 Cách Mạng Tháng 8, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3825 242

Bánh tét lá cẩm IX Cẩm

ĐC: 8 Phan Đình Phùng, TP. Cần Thơ.

Tel: 0935 076 381

Lẩu mắm Dạ Lý

ĐC: 89 Đường 3/2, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3838 768

RESTAURANTS

Cay Bui 2

Adresse: rue Song Hau, Can Tho.

Tel: 0710 3768 433

Hoa Su

Adresse: zone Hang Duong, Can Tho.

Tel: 0710 3820 717

Bien Dong 2

Adresse: 168 rue 30/4, Can Tho.

Tel: 0710 3812 088

6 Doi 3

Adresse: 206 rue Le Loi, Can Tho.

Tel: 0710 3766 835

Ven Song

Adresse: 106/26 rue Canh Mang Thang 8, Can Tho.

Tel: 0710 3825 242

Banh tet la cam IX Cam

Adresse: 8 rue Phan Dinh Phung, Can Tho.

Tel: 0935 076 381

Da Ly

Adresse: 89 rue 3/2, Can Tho.

Tel: 0710 3838 768



NHÀ HÀNG

Nem nướng Thanh Vân

ĐC: 17 Đại lộ Hòa Bình, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3827 255

Vịt nấu cháo

ĐC: Hẻm 1 Lý Tự Trọng, TP. Cần Thơ

Nhà hàng Pháp - Sao Hòm

ĐC: Hai Bà Trưng, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3815 616

Nhà hàng Pháp - Nam Bộ

ĐC: 50 Hai Bà Trưng, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3823 908

Nhà hàng Ý - Resto

ĐC: 44 Lý Tự Trọng, TP. Cần Thơ

Quán ăn Nhật Bản - Sakura

ĐC: 103 Trần Hưng Đạo, TP. Cần Thơ.

Tel: 093 487 21 77

Quán ăn Hàn-Nhật-Thái - Kotoba

ĐC: 6 Phan Văn Trị, TP. Cần Thơ.

Tel: 0710 3732 222

Phố ẩm thực

ĐC: Đê Thám, Bến Ninh Kiều, Trần Phú, Phan Bội Châu và Phan Chu Trinh.

RESTAURANTS

Thanh Van

Adresse: 17 boulevard Hoa Binh, Can Tho.

Tel: 0710 3827 255

Canard aux tofous fermentés

Adresse: Ruelle 1 rue Ly Tu Trong, Can Tho.

Restaurant français Sao Hom

Adresse: rue Hai Ba Trung, Can Tho .

Tel: 0710 3815 616

Restaurant français Nam Bo

Adresse: 50 rue Hai Ba Trung, Can Tho.

Tel: 0710 3823 908

Restaurant Italien - Resto

Adresse: 44 rue Ly Tu Trong, Can Tho.

Restaurant japonais - Sakura

Adresse: 103 rue Tran Hung Dao, Can Tho.

Tel: 093 487 21 77

Restaurant coréen – japonais – thaïlandais - Kotoba

Adresse: 6 rue Phan Van Tri, Can Tho.

Tel: 0710 3732 222

Cités gastronomiques

Adresse: De Tham, Parc Ninh Kieu, Tran Phu, Phan Boi Chau et Phan Chu Trinh.



QUÁN CÀ PHÊ – QUÁN BAR

CAFÉ – BARS

QUÁN CÀ PHÊ

Happy 3

ĐC: Đường Nguyễn Văn Cừ, TP. Cần Thơ

Happy 4

ĐC: 79 Nguyễn Văn Linh, TP. Cần Thơ

Pha Lê 1, 2, 3

ĐC: 232 Đường 3/2, TP. Cần Thơ

Thủy Mộc

ĐC: 144 Đường 3/2 TP. Cần Thơ

Hoa Cau

ĐC: Số 04 Hai Bà Trưng, TP. Cần Thơ

Bros

ĐC: 122/6 Đường 3/2, Q. Ninh Kiều, TP.

Cần Thơ

Senior

ĐC: 4-6 Ngõ Gia Tự, Q. Ninh Kiều, TP.

Cần Thơ

Pucci

ĐC: 133 Trần Hưng Đạo, Q. Ninh Kiều,

TP. Cần Thơ

Amavo

ĐC: 16 Nguyễn Thái Học, Q. Ninh Kiều,

TP. Cần Thơ

Gió và Nước

ĐC: Bờ hồ Xáng Thối, Q. Ninh Kiều, TP.

Cần Thơ

Cà phê sách Phương Nam

ĐC: 06 Đại lộ Hòa Bình, Q. Ninh Kiều,

TP. Cần Thơ

Cà phê thú cưng Hachiko

ĐC: 41 Phạm Công Trứ, Cồn Khương,

Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Green House

ĐC: Cồn Khương, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

CAFÉS

Happy 3

Adresse: rue Nguyen Van Cu, Can Tho

Happy 4

Adresse: 79 Nguyen Van Linh, Can Tho

Pha Le 1,2,3

Adresse: 232 rue 3/2, Can Tho

Thuy Moc

Adresse: 144 rue 3/2, Can Tho

Hoa Cau Coffee

Adresse: 04 Hai Ba Trung, Can Tho

Bros

Adresse: 122/6 rue 3/2, Ninh Kieu,

Can Tho

Senior

Adresse: 4-6 Ngo Gia Tu, Ninh Kieu,

Can Tho

Pucci

Adresse: 133 Tran Hung Dao, Ninh Kieu,

Can Tho

Amavo

Adresse: 16 Nguyen Thai Hoc, Ninh Kieu,

Can Tho

Gió và Nước (Vent et Eau)

Adresse: Bo ho Xang Thoi, Ninh Kieu,

Can Tho

Cafe-librairie Phuong Nam

Adresse: 06 boulevard Hoa Binh, Ninh

Kieu, Can Tho

Café-animaux de compagnie Hachiko

Adresse: 41 Pham Cong Tru, Îlot Khuong,

Ninh Kieu, Can Tho

Green House:

Adresse: Îlot Khuong, Ninh Kieu, Can Tho



QUÁN CÀ PHÊ

Thảo viên cafe Xanh

ĐC: Cồn Khuông, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Nhạc acoustic 1985

ĐC: 138 Huỳnh Cương, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Nhạc acoustic Piano

ĐC: 5 Trần Bình Trọng, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Nhạc acoustic 24h Take away

ĐC: 8 Nguyễn Khuyến, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Highlands Coffee

ĐC: TTTM Vincom Hùng Vương, Siêu thị Lotte Mậu Thân, Siêu thị Big C Cái Răng, Siêu thị Vinmart 30/4

Highland Coffee Garden

ĐC: 89 Trần Văn Khéo, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Trung Nguyên

ĐC: 259 Đường 30/4, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Cà phê sân thượng tại các khách sạn:

Mường Thanh, TTC, Iris, West, Kim Thơ, Holiday One

CAFÉS

Thảo viên cafe Xanh

Adresse: Îlot Khuong, Ninh Kieu, Can Tho

Acoustique 1985

Adresse: 138 Huynh Cuong, Ninh Kieu, Can Tho

Acoustique Piano

Adresse: 5 Tran Binh Trong, Ninh Kieu, Can Tho

Acoustique 24h Take away

Adresse: 8 Nguyen Khuyen, Ninh Kieu, Can Tho

Highlands Coffee

Adresse: Centre commercial Vincom Hung Vuong, Supermarché Lotte Mau Than, Supermarché Big C Cai Rang, Supermarché Vinmart 30/4

Highland Coffee Garden

Adresse: 89 Tran Van Kheo, Ninh Kieu, Can Tho

Trung Nguyen

Adresse: 259 rue 30/4, Ninh Kieu, Can Tho

Café aux terrasses des hôtels:

Muong Thanh, TTC, Iris, West, Kim Tho, Holiday One.

QUÁN BAR

XK Club

ĐC: Số 108 Trần Văn Khéo, TP. Cần Thơ.
Tel: 0918 757 602

TTC Club

ĐC: Số 02 Hai Bà Trưng, TP. Cần Thơ.
Tel: 0710. 3814 498

V18 Club

ĐC: 18 Hai Bà Trưng, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ.
Tel: 094 434 45 53

BARS

XK Club

Adresse: 108 Tran Van Kheo, Can Tho.
Tel: 0918 757 602

TTC Club

Adresse: 02 Hai Ba Trung, Can Tho.
Tel: 0710. 3814 498

V18 Club

Adresse: 18 Hai Ba Trung, Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 094 434 45 53



BẢO TÀNG - THƯ VIỆN - NHÀ SÁCH

MUSÉES - BIBLIOTHÈQUE - LIBRAIRIE



Bảo tàng Cần Thơ

ĐC: 01 Đại lộ Hòa Bình, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3820 955

Thư viện TP. Cần Thơ

ĐC: 01 Phan Đình Phùng, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3820 967

Nhà sách Phương Nam

ĐC: 06 Đại lộ Hòa Bình, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3813 436

Nhà sách Tây Đô

ĐC: 29 Phan Đình Phùng, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3820 616

Nhà sách Cần Thơ

ĐC: 39 đường 3/2, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3833 578

Nhà sách Fahasa Cần Thơ

ĐC: 103 - 103C đường 30/4,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3754 037

Nhà sách Nguyễn Văn Cừ

ĐC: 160B đường 3/2, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3734 512



Musée de Can Tho

Adresse: 01 boulevard Hoa Binh,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.

Tel: 0710. 3820 955

Bibliothèque de Can Tho

Adresse: 01 Phan Dinh Phung,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.

Tel: 0710. 3820 967

Librairie Phuong Nam

Adresse: 06 boulevard Hoa Binh ,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.

Tel: 0710. 3813 436

Librairie Tay Do

Adresse: 29 Phan Dinh Phung,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.

Tel: 0710. 3820 616

Librairie Can Tho

Adresse: 39 rue 3/2, arrondissement Ninh
Kieu, Can Tho.

Tel: 0710. 3833 578

Librairie Fahasa Can Tho

Adresse: 103 - 103C rue 30/4,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.

Tel: 0710. 3754 037

Librairie Nguyen Van Cu

Adresse: 160B rue 3/2, arrondissement
Ninh Kieu, Can Tho.

Tel: 0710. 3734 512





NGÂN HÀNG BANQUES

Ngân hàng TMCP Kỹ Thương Việt Nam (Techcombank) - CN Cần Thơ

ĐC: 45A - 47 đường 30/4, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3768 071

La Banque Commerciale par actions des Techniques et du Commerce (Techcombank) - Branche de Can Tho

Adresse: 45A-47 rue 30/4, arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710.3768 071

Ngân hàng TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV) - CN Cần Thơ

ĐC: 12 Đại lộ Hòa Bình, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3818 787

La Banque d'Investissement et de Développement du Vietnam (BIDV)

Adresse: 12 boulevard Hoa Binh, arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710. 3818 787

Ngân hàng Nông nghiệp và Phát triển nông thôn Việt Nam (Agribank) CN Cần Thơ

ĐC: 03 Phan Đình Phùng, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

ĐT: 0710. 3823 460 - 3819 101

Banque de l'Agriculture et du Développement rural - Agribank

Adresse: 03 Phan Dinh Phung, arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710.3823 460 – 3819 101

Ngân hàng TMCP Sài Gòn Thương Tín (Sacombank) - CN Cần Thơ

ĐC: 95 - 97 - 99 Võ Văn Tần,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3843 289

Ngân hàng TMCP Quân Đội - CN Cần Thơ

ĐC: 42 - 44 Nguyễn An Ninh,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3816 199

Ngân hàng TMCP Phát triển nhà Đồng bằng sông Cửu Long (MHB) CN Cần Thơ

ĐC: 05 Phan Đình Phùng, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3811 681

Ngân hàng Nhà nước TP. Cần Thơ

ĐC: 02 Ngô Gia Tự, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3820 451

Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam (Vietcombank) - CN Cần Thơ

ĐC: 03 - 05 - 07 Đại lộ Hòa Bình,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3820 445

Ngân hàng TMCP Công Thương Việt Nam (Vietinbank) - CN Cần Thơ

ĐC: 09 Phan Đình Phùng, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3820 875

Ngân hàng TMCP Đông Á - CN Cần Thơ

ĐC: 67 Phan Đình Phùng, Q. Ninh Kiều,
TP. Cần Thơ
ĐT: 0710.3824 331

Ngân hàng TMCP Á Châu (ACB) - CN Cần Thơ

ĐC: 14 - 16B Đại lộ Hòa Bình,
Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
ĐT: 0710. 3735 999

La Banque commerciale par actions de Sai Gon Thuong Tin (Sacombank) – Branche de Can Tho

Adresse: 95-97-99 Vo Van Tan,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710. 3843 289

La Banque commerciale par actions de militaire - Branche de Can Tho

Adresse: 42-44 Nguyen An Ninh,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho .
Tel: 0710.3816 199

La Banque commerciale par actions de Développement des logements du Delta du Mékong (MHB) - Branche de Can Tho

Adresse: 05 Phan Dinh Phung,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710.3811 681

La Banque nationale - Branche de Can Tho

Adresse: 02 Ngo Gia Tu, arrondissement
Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710.3820 451

La Banque du Commerce extérieur du Vietnam (Vietcombank) - Branche de Can Tho

Adresse: 03-05-07 boulevard Hoa Binh,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710. 3820 445

La Banque de l'Industrie et du Commerce du Vietnam (Vietinbank) - Branche de Can Tho

Adresse: 09 Phan Dinh Phung,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710. 3820 875

La Banque commerciale par actions Dong A (DongAbank) - Branche de Can Tho

Adresse: 67 Phan Dinh Phung,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710.3824 331

La Banque commercial par action Asia (ACB) - Branche de Can Tho

Adresse: 14-16B boulevard Hoa Binh,
arrondissement Ninh Kieu, Can Tho.
Tel: 0710.3735 999

CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI CẦN THIẾT

NUMÉROS D'URGENCE

Cảnh sát - Police: 113

Cứu hỏa - Sapeurs-pompiers: 114

Cấp cứu - Ambulance: 115

Trung tâm phát triển Du lịch thành phố Cần Thơ

Centre du développement du tourisme de la ville de Can Tho

Địa chỉ: 98, Phan Đình Phùng, P. An Lạc, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ

Tel: 0710 6252 527; Fax: 0710 6252 586

Email: trungtamptdl@cantho.gov.vn

Website: <http://ttptdulichcantho.com>



Đơn vị chủ quản:

Trung tâm phát triển Du lịch thành phố Cần Thơ

Chịu trách nhiệm xuất bản:

Nguyễn Hoàng Ôn

Chịu trách nhiệm nội dung:

Trần Thị Hoàng Anh

Biên tập:

Trần Thị Hoàng Anh

Huỳnh Duy Khang

Ảnh Bìa 1:

Triệu Vinh

Ảnh bìa 4:

Trương Thị Mỹ Trinh, Thi Nhân

Ảnh các trang nội dung:

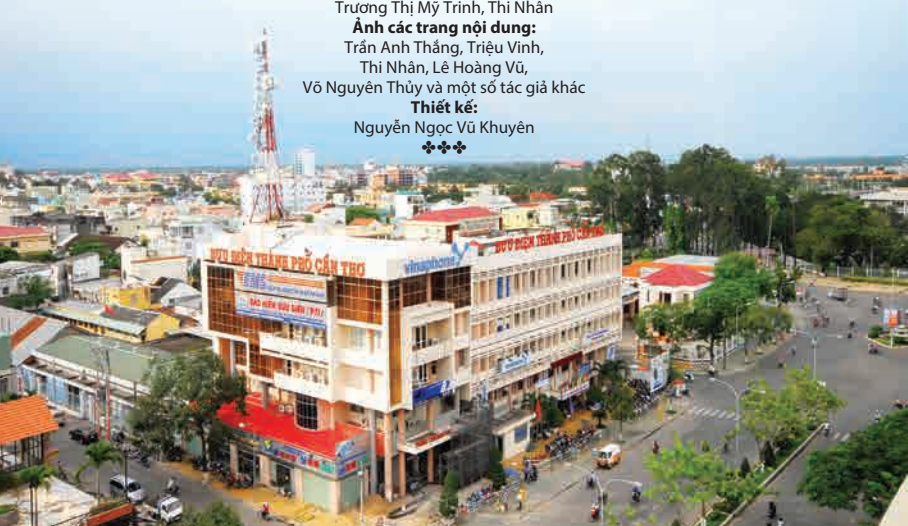
Trần Anh Thắng, Triệu Vinh,

Thi Nhân, Lê Hoàng Vũ,

Võ Nguyên Thủy và một số tác giả khác

Thiết kế:

Nguyễn Ngọc Vũ Khuyên



In 500 bản, khổ 12 x 20cm, tại Công ty Cổ phần In Tổng hợp Cần Thơ, số 500, đường 30/4, P. Hưng Lợi, Q. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ. Giấy phép số: 200/GP-STTTT do Sở Thông tin và Truyền thông TP. Cần Thơ cấp ngày 24 tháng 8 năm 2016. In xong và nộp lưu chiểu tháng 9 năm 2016.